

Public Hearing

Audience publique

Commissioners / Commissaires

The Honourable / L'honorable J. Michael MacDonald,
Chair / Président

Leanne J. Fitch (Ret. Police Chief, M.O.M)

Dr. Kim Stanton

VOLUME 48

INTERPRÉTATION FRANÇAISE

Held at :

Halifax Marriott Harbourfront Hotel
1919 Upper Water Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3J5

Friday, July 15, 2022

Tenue à :

Hotel Marriot Harbourfront d'Halifax
1919, rue Upper Water
Halifax, Nouvelle-Écosse
B3J 3J5

Vendredi, le 15 juillet 2022

INTERNATIONAL REPORTING INC.

www.irri.net
(800)899-0006

II
Appearances / Comparutions

Ms. Gillian Hnatiw

Commission Counsel /
Conseillère de la commission

III
Table of Content / Table des matières

	PAGE
Mme LISA BANFIELD, Assermentée	4
Interrogatoire en-chef par Me Gillian Hnatiw	4

IV
Exhibit List / Liste des pièces

No	DESCRIPTION	PAGE
3524	(COMM00056410) Photos of the cottage	9
3525	(COMM00056418) Photos of warehouse	12
3526	(COMM00056417) Photo of the "woman cave"	14
3527	(COMM00056419) Photo of the end of the warehouse	16
3528	(COMM00056421) Photo of the "man door" going into the warehouse	17
3529	(COMM00056420) Photo of inside of warehouse, showing police car	18
3530	(COMM00055698) Photo of police car with new stickers	38
3531	(COMM00058792) Psychological assessment conducted by Dr. Peter Jaffe on January 10, 2022	108

Halifax, Nova Scotia

--- L'audience débute le vendredi 15 juillet 2022 à 9 h 37

GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND: Bonjour. Les procédures de la Commission des pertes massives sont en séance en présence du commissaire Mike MacDonald, Madame la commissaire Leanne Fitch et Madame la commissaire Kim Stanton.

COMMISSAIRE FITCH: Bonjour et bienvenue.

Nous vous rejoignons de Mi'kma'ki, le territoire ancestral et non cédé du peuple Mi'kmaq.

Nous nous rappelons de ceux qui ont perdu la vie, ceux à qui on a porté préjudice, leurs familles, et tous ceux qui ont été touchés par les pertes massives en avril 2020 en Nouvelle-Écosse.

Cette semaine, nous avons appris davantage au sujet des violences au sein de la famille d'origine de l'auteur, la violence de l'auteur à l'endroit des autres, et sa violence à l'endroit de sa conjointe de fait, Lisa Banfield.

Les témoins experts ont également comparu ainsi que des tables rondes... des participants à la table ronde qui ont expliqué les liens entre les évènements des pertes massives et la masculinité et la violence fondée sur le genre et les pertes massives, et également les expériences des chercheurs dans la violence familiale et dans le contexte du Canada Atlantique rural.

Brenda Forbes, une ancienne voisine de l'auteur a également comparu, qui a fourni ses connaissances au sujet du comportement violent de l'auteur. Tous ces renseignements nous aident à avoir accès sur des parcours potentiels vers la prévention, les interventions, et les leçons à tirer comme nous faisons des recommandations pour faire que nos communautés soient des lieux plus sûrs à l'avenir.

Nous avons appris au sujet des expériences de madame Banfield pendant cette semaine. Aujourd'hui, elle va comparaître directement comme témoin sur les faits des évènements et comme une des personnes les plus touchées.

1 Madame Banfield a fourni beaucoup de renseignements aux
2 enquêteurs de la police et a également participé à cinq longs entretiens ultérieurs avec
3 la Commission. Elle a fourni des détails sur toute une gamme de sujets, notamment la
4 violence, la coercition et le contrôle qu'elle a vécus pendant sa longue relation avec
5 l'auteur, ainsi que son expérience d'agression par et son... le fait qu'elle « s'est fuie »
6 de l'auteur au début des pertes massives le 18 avril 2020.

7 Vous vous rappellerez que les avocats de la Commission ont
8 présenté une bonne part de ces renseignements-là ce mercredi lorsqu'ils ont fait la
9 présentation du document fondamental sur la violence de l'auteur à l'endroit de sa
10 conjointe de fait. Ce document-là et les documents sources aussi sont disponibles sur
11 notre site web.

12 Nous sommes tous intéressés aux renseignements importants que
13 madame Banfield va nous fournir et nous savons que c'est une journée difficile pour
14 plusieurs personnes. Nous prévoyons grâce à cela qu'il y aura davantage de pauses
15 lors des procédures aujourd'hui.

16 Notre objectif, comme avec les autres témoins, est d'élaborer sur
17 ce que nous avons appris de madame Banfield et les autres jusqu'à date, d'ajouter à
18 notre compréhension, de chercher des réponses et de combler des écarts.

19 Nous savons qu'il y a certaines personnes en salle qui ne nous ont
20 pas rejoints en présentiel auparavant. Nous vous remercions d'être là aujourd'hui.

21 Il y a des membres du personnel de la Commission tout autour de
22 la salle et nous apprécions votre attention que nos procédures, comme à tous les jours,
23 soient productives et respectueuses, et que l'on puisse faire preuve de compassion afin
24 qu'on puisse continuer notre travail collectif.

25 En guise de rappel, pour ceux d'entre vous qui regardent en ligne, il
26 y a des ressources en matière de santé mentale et de bien-être mental qui sont
27 disponibles également ici sur les lieux. Si vous et quelqu'un autour de vous a besoin de
28 soutien supplémentaire, le personnel est présent et une salle bien-être qui est réservée

1 pour ceux qui ont besoin de temps supplémentaires.

2 Ce matin, les avocats de la Commission vont poser des questions
3 à madame Banfield. Dans l'intérêt du public, les avocats de la Commission sont dirigés
4 de mener une poursuite directe et tenace de la vérité. Ce n'est pas un processus
5 contradictoire; ainsi, les avocats doivent faire preuve d'impartialité complète pour
6 explorer les enjeux liés à l'enquête. Leur rôle est de représenter l'intérêt public et de
7 soutenir la vision tournée vers l'avenir de la Commission.

8 Les questions que poseront les avocats de la Commission vont
9 inclure des questions proposées par les participants par l'entremise de leurs avocats.
10 Les participants auront également deux autres occasions pendant la journée de
11 présenter davantage de questions.

12 Nous voudrions vous indiquer que notre mandat, notamment la
13 section G2, exige que les commissaires mènent leurs activités de telle sorte que la
14 conduite de l'enquête publique ne mette pas en péril les procédures criminelles en
15 cours ou toute autre enquête. Étant donné que les affaires en cour criminelle de
16 madame Banfield ne sont pas encore complétées, nous ne pouvons pas poser des
17 questions au sujet de l'achat ou du transfert de munitions puisque cela fait toujours
18 l'objet d'accusations criminelles.

19 Alors, on va commencer par Me Gillian Hnatiw.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Bonjour, Monsieur et Mesdames les
21 Commissaires.

22 Comme l'a indiqué Madame la commissaire Fitch, aujourd'hui, Lisa
23 Banfield va comparaître. Madame Banfield a déjà donné cinq longs entretiens avec moi-
24 même, ma collègue parmi les avocats principaux, Emily Hill, et l'enquêteur principal de
25 la Commission, Elizabeth Montgomery. De plus, elle a fourni une déclaration écrite ainsi
26 que plusieurs photos qui n'étaient pas disponibles à la Commission auparavant;
27 notamment, elle a fourni à la Commission des photos de l'intérieur et de l'extérieur de la
28 réplique de l'auto-patrouille de l'auteur. Bien que madame Banfield avait fait... rendu

1 ces photos-là disponibles à la GRC suite aux pertes massives au printemps 2020, les
2 images n'ont pas été sélectionnées ou gardées par la GRC, et ainsi, la seule façon que
3 la Commission a pu les recevoir, c'était parmi le contenu fourni par madame Banfield.

4 De plus, en plus de nous avoir aidés... de nous avoir aidés
5 directement, madame Banfield s'est portée bénévole volontaire de participer à quatre
6 entretiens avec la GRC, ainsi qu'un entretien avec le psychologue médico-légal de la
7 GRC, et comme nous l'avons vu plus tôt cette semaine, elle a participé dans une
8 longue vidéo de reconstitution créée par la GRC à Portapique en octobre 2020. Tous
9 ces matériaux, tout ce contenu est dans le dossier public et il représente une partie
10 importante de l'enquête de la Commission jusqu'à date.

11 La comparution de madame Banfield aujourd'hui est
12 supplémentaire à ce grand nombre de contenus et de matériels. Comme l'a indiqué
13 Madame la commissaire Fitch, les participants ont été invités de soumettre des
14 questions de suivi à l'intention de madame Banfield, et, ayant eu l'occasion de passer
15 en revue le grand nombre de matériels fournis à la Commission, ils auront cette
16 occasion-là encore une fois pendant la séance du caucus aujourd'hui.

17 Cela étant dit, je demanderais d'appeler à la barre des témoins la
18 témoin Lisa Banfield.

19 Madame la registraire, pourriez-vous assermenter la témoin?

20 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Madame Banfield,
21 veuillez mettre votre main droite sur la bible.

22 **--- Mme LISA BANFIELD, ASSERMENTÉE:**

23 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Jurez-vous que le
24 témoignage que vous allez offrir sera la vérité, rien que la vérité, toute la vérité? Que
25 Dieu vous vienne en aide.

26 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

27 **--- INTERROGATOIRE EN-CHEF PAR Me GILLIAN HNATIW:**

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Bonjour, Madame Banfield.

1 **Mme LISA BANFIELD:** Bonjour.

2 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci d'être là parmi nous aujourd'hui.

3 **Mme LISA BANFIELD:** De rien.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Je sais que vous êtes là avec vos deux
5 sœurs, Janice et Maureen.

6 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Et que vous trois... vous êtes neuf frères et
8 sœurs, c'est ça?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous êtes née ici, en Nouvelle-Écosse, à
11 Lower Sackville, n'est-ce pas?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous avez vécu et travaillé en Nouvelle-
14 Écosse pendant toute votre vie. En 2001, lorsque vous aviez 31 ans, vous avez
15 rencontré l'auteur dans un bar à Halifax et plusieurs personnes ont décrit cela comme
16 une « romance à toute allure ». Pouvez-vous nous décrire cela pour nous aujourd'hui?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Je l'ai rencontré au bar. Il m'a vue à travers
18 la salle, j'étais avec ma sœur, et on s'apprêtait pour partir et il s'est approché de moi.
19 Après ça, il m'a appelée ce soir-là et ça a continué comme ça.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous aviez une sortie assez mémorable
21 qui a impliqué une collision en auto. Pouvez-vous nous en parler?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Il est venu chez moi, il est venu me
23 chercher avec deux douzaines de roses. Je pensais que c'était vraiment de trop, c'est
24 pas le genre de choses que j'aime. Et là, nous sommes entrés dans la voiture, il
25 conduisait vers Halifax, vers un restaurant, et lorsque nous sommes... c'était à
26 l'intersection... le carrefour à Spring Gardens, il y a une jeune femme qui nous a
27 percutés par-derrière. J'ai pensé que c'était un bon moment de voir quel genre de
28 comportement il a. Et là, il est sorti, il s'est approché des deux jeunes filles dans la

1 voiture, il souriait, il disait : « Ça va? » Il était très calme. Je pensais, bon, c'est un bon
2 type.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Et après cela, d'après ce que je
4 comprends, la relation a progressé rapidement et, dans quelques mois, vous aviez fait
5 ménage avec lui. Vous aviez... où est-ce que vous habitiez avant cela?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Chez ma sœur Maureen.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** D'après ce que je comprends, vous étiez
8 divorcée plus tôt, c'était un divorce récent, et vous habitiez chez votre sœur, et
9 lorsqu'un homme avec lequel vous sortiez pendant trois mois vous invite à déménager
10 chez lui, qu'est-ce que vous a passé par l'esprit quand vous aviez accepté l'invitation?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Il faisait tellement preuve de douceur, il
12 semblait le type parfait, l'homme parfait.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, vous avez déménagé dans une de
14 ses propriétés dont il était propriétaire à Dartmouth, c'est ça?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous avez vécu dans un appartement
17 sur le deuxième... premier... deuxième étage.

18 **Mme LISA BANFIELD:** C'était pas un appartement, c'était juste le
19 deuxième niveau de... le deuxième étage.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, vous viviez au deuxième étage.
21 C'était quoi le rez-de-chaussée?

22 **Mme LISA BANFIELD:** C'était la clinique, la clinique de prothèses
23 dentaires.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, l'auteur faisait exploiter sa clinique
25 de prothèses dentaires dans... à partir du rez-de-chaussée. Vous en avez parlé
26 beaucoup dans vos entretiens, mais éventuellement vous avez travaillé pour l'auteur
27 dans la clinique de prothèses dentaires. Quelles étaient vos tâches? Quelles étaient vos
28 responsabilités?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Pas mal tout, sauf l'insertion des prothèses
2 dentaires dans la bouche des patients.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y avait des... si je comprends bien, il y
4 avait des installations de laboratoire dans le sous-sol?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Oui. Alors, il faisait les impressions, c'était
6 dans de la cire, et là, j'allais en bas, je descendais, je faisais les prothèses dentaires, je
7 les polissais, et je les donnais à lui afin qu'il puisse les insérer dans la bouche des
8 patients.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, en fait, vous avez fait une bonne
10 partie des travaux en labo de la clinique. Et d'après ce que je comprends, en résultat,
11 en raison de cette contribution-là, vous pouviez produire la prothèse dentaire
12 rapidement. Est-ce que cela a aidé à attirer des affaires?

13 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, beaucoup. Si quelqu'un venait le
14 matin, ça pouvait être prêt à la fin de la journée, et il n'y avait personne dans notre
15 milieu qui pouvait faire cela.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, si on compare à d'autres
17 fournisseurs, combien longtemps devrait-on attendre pour la fabrication d'un ensemble
18 de prothèses dentaires?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Il y avait certains patients qui disaient
20 c'était des semaines ou des mois.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Et si l'on compare, vous pouviez le faire
22 d'ici la fin de la journée. Et ça, c'est le travail que vous faisiez de concert avec l'auteur.
23 Alors, dans l'automne de 2003, l'auteur a acheté un chalet à Portapique. Comment
24 avez-vous découvert la propriété et la collectivité?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Il voulait s'acheter un chalet en direction de
26 Parrsboro, alors on a conduit, j'ai dit, « c'est trop loin, si on veut laisser le travail, c'est
27 trop long, c'est trop long en route pour... si on veut partir pendant quelques journées ».
28 En revenant, j'ai vu qu'il y avait un signe à vendre sur le chemin Portapique Beach,

1 alors nous sommes descendus, on a vu le chalet, on l'aimait tous les deux, nous nous
2 sommes rendus à Truro, il y avait un agent immobilier là-bas, et on a parlé à un agent
3 immobilier là-bas directement.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Regardons le chalet. La Commission a
5 certainement entendu parler de ce chalet à plusieurs reprises, mais vous nous avez
6 fourni des photos.

7 Madame la registraire, pourriez-vous s'il vous plait mettre à l'écran
8 le COMM56410.

9 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** C'est la pièce 3324 [sic].

10 **--- PIÈCE No. 3524:**

11 (COMM00056410) Photos du chalet

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame Banfield, pouvez-vous nous
13 décrire ce que nous voyons à l'écran?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Ça, c'est l'arrière du chalet.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** L'arrière? Alors, cela donnait sur la rivière
16 Portapique?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, si je devais me mettre à la porte que
19 nous voyons au milieu de la photo, en regardant vers l'extérieur, qu'est-ce qu'on
20 verrait?

21 **Mme LISA BANFIELD:** On verrait le quai que nous avons installé
22 et l'eau.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Et il y a toute une série de fenêtres à
24 gauche de la photo. Quelle est cette salle-là?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Quelles fenêtres, désolée?

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y a une longue série de fenêtres derrière
27 la photo, derrière le chalet, c'est... quelle est la salle? Quel est de l'autre côté de la
28 salle?

1 **Mme LISA BANFIELD:** C'est la chambre à coucher et la salle à
2 manger. Alors, tout l'arrière du côté long, c'était la salle à manger et la chambre à
3 coucher principale.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Quand vous dites c'était la chambre à
5 coucher principale, est-ce que vous partagiez cette chambre-là avec l'auteur?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, au commencement, mais
7 éventuellement non. Non, c'était sa chambre.

8 **Me GILLIAN HNATIW:** D'après ce que je comprends, vous aviez
9 des chambres séparées?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** C'est ça?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Et pourquoi?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Parce qu'il ronflait et il disait que je me
15 déplaçais trop la nuit.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, l'auteur avait une chambre à coucher
17 en arrière du chalet. En regardant cette photo-là, est-ce que c'est ce à quoi ça
18 ressemblait là quand vous avez acheté le chalet en 2003?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous décrire les travaux que vous
21 avez fait faire?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Toute la partie arrière, la section où on
23 pouvait prendre du soleil n'y était pas; les fenêtres du côté opposé, la pergola n'y était
24 pas; le toit soulevé avec les pierres, non; les piliers, non; les pavés, non. C'était juste
25 une cour arrière avec de la terre et des buissons.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, qui a fait tout ce travail-là?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Gabriel a fait ce travail-là, mais il y avait
28 d'autres personnes qui faisaient des travaux à mains nues.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, l'auteur faisait une bonne partie du
2 travail lui-même ou il embauchait des gens pour l'aider. C'est correct?

3 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, quelques années plus tard, vous
5 avez acheté une autre propriété dans la région de Portapique.

6 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous nous parler de comment,
8 pourquoi vous avez acheté d'autres terrains dans la région?

9 **Mme LISA BANFIELD :** Il a déménagé son oncle Glynn sur une
10 partie de Orchard Beach Road, il lui a trouvé une maison et il a fait déménager son
11 oncle depuis Edmonton et il voulait un terrain à travers lui. Alors, il a acheté le morceau
12 de terre à travers chez lui et il a fait bâtir l'entrepôt.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Il a acheté un terrain vide

14 **Mme LISA BANFIELD :** Il y avait une petite grange dessus lorsqu'il
15 l'a acheté.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Désolée; il y avait une petite grange sur le
17 terrain lorsqu'il l'avait acheté?

18 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, une petite remise.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, un moment donné, oui, il a bâti ce à
20 quoi... auquel vous référez comme étant l'entrepôt. Alors, j'ai entendu le terme
21 « entrepôt » à plusieurs remises, j'avais une image dans mon esprit; ça ne
22 correspondait pas complètement à vos photos.

23 Madame la registraire, c'est le COM56418.

24 **REGISTRAIRE DARLENE SUTHERLAND :** C'est la pièce 3525.

25 **---PIÈCE No. 3525**

26 (COMM00056418) Photos de entrepôt

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors ça, c'est l'entrepôt, c'est ça?

28 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Pourriez-vous brièvement décrire ce que
2 nous voyons? Il semble y avoir trois sections et un prolongement à gauche, une porte à
3 l'intérieur et un porche à droite.

4 **Mme LISA BANFIELD :** C'est une sorte de cavité ouverte, alors s'il
5 pleuvait, ça empêchait que la pluie te frappe avant d'ouvrir la porte. Il n'y avait vraiment
6 rien là-dedans; des fois, il mettait des chaises Adirondack avec un baril. Et là, on
7 passait par la porte de la section de la caverne des hommes et en rentrant là, il avait
8 mis un bar Montana's (phon.) et là, il y avait des salles au fond et un genre de loft.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Dans un instant, on va revoir les photos de
10 l'intérieur, c'est utile. Je vais commencer en disant que la porte au milieu, ai-je raison de
11 dire qu'il y avait un garage qui descendait? C'est ça?

12 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Et c'est ça que vous avez appelé
14 l'homme... la porte de la caverne des hommes?

15 **Mme LISA BANFIELD :** Non, c'est la porte de garage, non.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Là, cette autre porte-là, c'était... c'est celle
17 que vous faites référence comme la porte des hommes, c'est dans le porche couvert,
18 qu'on va bien dans la photo?

19 **Mme LISA BANFIELD :** C'est ça.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Dans quelques-uns de vos entretiens avec
21 nous, vous faites référence à quelque chose appelé « la caverne des femmes ». Je
22 veux juste m'assurer, afin que l'on comprend ce que c'est, vous faites partie à cette
23 petite poche-là, couvert?

24 **Mme LISA BANFIELD :** Oui?

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Et pourquoi vous avez appelé ça la caverne
26 des femmes?

27 **Mme LISA BANFIELD :** J'appelle ça... c'était vraiment mignon,
28 pour boire un coup; s'il pleuvait, on pouvait encore tout voir.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** La partie que nous ne voyons pas, si j'étais
2 là en train de prendre la photo, qu'est-ce que c'était devant l'entrepôt?

3 **Mme LISA BANFIELD :** C'était que du gravier et un champ ouvert.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que l'auteur stationnait des
5 véhicules là?

6 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous avons appris pendant l'enquête que
8 bien sûr, il était le propriétaire de plusieurs véhicules, notamment lors des pertes
9 massives. Madame la registraire, est-ce qu'on pourrait mettre le COM56417?

10 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND :** C'est la pièce 3526.

11 **---PIÈCE No. 3526**

12 COMM00056417) Photo de la « caverne des femmes »

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci bien. Dites-nous de quoi il s'agit?

14 **Mme LISA BANFIELD :** Ça, c'est donc la grotte des femmes, la
15 petite ouverture qui va vers le garage principal.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc ça, c'est la partie gauche de la photo
17 qu'on vient de voir?

18 **Mme LISA BANFIELD :** Donc, on entrait par une porte extérieure,
19 à gauche et à droite, il y avait une porte coulissante avant d'arriver dans cette petite
20 pièce et ensuite, il y avait l'autre porte coulissante au-dessus de la porte de personnes.
21 Et donc, il fallait ouvrir ça afin d'ouvrir la porte.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Dans cette photo, on voit la porte au centre
23 qui est marquée d'un X. Ça, c'était donc une porte coulissante qui coulissait par-dessus
24 la porte jaune. Donc, en sortant et en barrant la porte, est-ce qu'il fallait donc barrer
25 trois portes?

26 **Mme LISA BANFIELD :** C'est exact.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** La nuit du 18 avril 2020, quand l'auteur des
28 faits vous a ramenée à l'entrepôt, est-ce que ces portes étaient barrées?

1 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, les trois étaient barrées.

2 **Me GILLIAN HNATIW**: Quand il vous a ramenée à l'entrepôt ce
3 soir-là, est-ce qu'il fallait qu'il ouvre les trois portes?

4 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, c'est ça, il fallait les débarrer.

5 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, bien qu'il venait d'être à l'entrepôt
6 voilà 30 minutes, il avait barré les trois portes?

7 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, parce qu'à chaque fois qu'il quittait
8 l'entrepôt, à la fin de la soirée, il barrait tout.

9 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, vous décriviez l'intérieur. Madame la
10 registraire, peut-on voir le COM56419?

11 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Ça, c'est le numéro de
12 pièce 3527.

13 **---PIÈCE No. 3527**

14 (COMM00056419) Photo du fond de l'entrepôt

15 **Me GILLIAN HNATIW**: Madame Banfield, décrivez ce que nous
16 sommes en train de voir.

17 **Mme LISA BANFIELD** : C'est le fond de l'entrepôt, à l'arrière et
18 c'est un cadenas, donc vous voyez donc des portes coulissantes qui mènent vers une
19 autre chambre avec une porte coulissante et ensuite, il y a des marches qui mènent
20 vers l'étage où vous voyez des motos.

21 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, c'était une chambre?

22 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, c'est ça, il était en train de faire une
23 chambre.

24 **Me GILLIAN HNATIW**: Et qu'est-ce qu'il y avait en haut, là?

25 **Mme LISA BANFIELD** : À l'étage, on avait un lit, un chevet et des
26 motos. Parfois, on avait une partie, il faisait une fête et les membres de la famille
27 venaient, on avait une chambre supplémentaire.

28 **Me GILLIAN HNATIW**: C'était un espace, donc, que vous avez

1 utilisé pour des proches?

2 **Mme LISA BANFIELD** : C'est ça.

3 **Me GILLIAN HNATIW**: Je vois aussi des motos?

4 **Mme LISA BANFIELD** : C'est ça, il y avait plusieurs motos en haut.

5 **Me GILLIAN HNATIW**: Qui appartenait à l'auteur des faits?

6 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, c'est ça.

7 **Me GILLIAN HNATIW**: On passer à la COM56421, Madame la
8 registraire.

9 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Pièce 3528.

10 **--- PIÈCE No. 3528**

11 (COMM00056421) Photo de la "porte des hommes" de
12 l'entrepôt

13 **Me GILLIAN HNATIW**: Merci. Madame Banfield, qu'est-ce que
14 c'est? Madame la registraire, pouvez-vous réduire la taille de la photo afin de pouvoir
15 voir l'image au complet? Merci.

16 Madame Banfield, qu'est-ce qu'on voit dans cette photo?

17 **Mme LISA BANFIELD** : On voit la lumière au sol; ça, c'est la porte
18 de personne qui entre dans l'entrepôt. Donc, les trois panneaux sont des panneaux
19 thermiques qui visaient à conserver la chaleur en hiver. C'était donc son banc de travail
20 là-bas, dans le coin et les motos qu'il avait de toutes sortes, qu'il avait placé sur les
21 murs dans l'entrepôt et on voit le bar.

22 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc à l'avant-plan, on voit un bar?

23 **Mme LISA BANFIELD** : C'est exact.

24 **Me GILLIAN HNATIW**: Il y avait donc un bar dans l'entrepôt?

25 **Mme LISA BANFIELD** : C'est exact. C'était un bar de Montana's.

26 **Me GILLIAN HNATIW**: Un instant, s'il vous plaît. Est-ce que,
27 Madame la registraire, on peut voir le document COM56420 à l'écran?

28 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Pièce 3529.

1 **--- PIÈCE No. 3529**

2 (COMM00056420) Photo de l'intérieur de l'entrepôt avec la
3 voiture de police

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci. Madame Banfield, que voit-on dans
5 cette photo?

6 **Mme LISA BANFIELD :** Ça, c'est donc la voiture de police. On voit
7 le foyer, les chaises, les marches qui mènent vers le loft. Les deux portes de grange
8 s'ouvraient; il y avait donc un placard là-dedans, un lieu d'entreposage et ces autres
9 marches menaient vers l'appartement.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, on voit plusieurs choses ici dans la
11 photo. Je veux bien comprendre. On voit deux escaliers : un escalier à l'avant-plan et
12 l'autre en arrière-plan. Le premier monte vers l'appartement?

13 **Mme LISA BANFIELD :** C'est ça.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais c'était quoi l'appartement, au juste?

15 **Mme LISA BANFIELD :** C'est un appartement qu'il avait construit,
16 de sorte que si on avait des invités, il y avait un endroit où ils pouvaient vivre.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, c'était une unité autonome?

18 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, c'est ça, avec une cuisson... une
19 cuisine, une salle de bains, des tables, tout.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous vous en serviez pour les invités
21 seulement. Est-ce que vous avez déjà sous-loué l'appartement?

22 **Mme LISA BANFIELD :** Non.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Et au milieu de la photo, à gauche, derrière
24 l'escalier, on voit un foyer, n'est-ce-pas?

25 **Mme LISA BANFIELD :** C'est exact.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que c'était un foyer à bois?

27 **Mme LISA BANFIELD :** Non, c'est un foyer à propane.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Et en arrière, on voit l'endroit que vous

1 avez déjà décrit où il y avait des motos, etc.

2 **Mme LISA BANFIELD** : Et donc, cette ouverture-là que vous voyez
3 derrière la réplique, cette porte qui semble être ouverte ou cette cavité, si vous entrez
4 là-dedans, il y a une autre porte coulissante qui mène vers la chambre à coucher.

5 **Me GILLIAN HNATIW**: Et à droite, je pense qu'on voit le début du
6 bar avec les chaises, n'est-ce-pas, les tabourets?

7 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, c'est ça.

8 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, peut-on dire que le mot « entrepôt »
9 est un peu faible pour décrire cet espace? Mais à quoi servait cet espace?

10 **Mme LISA BANFIELD** : On buvait, on écoutait de la musique;
11 quand ma famille venait, on y allait et on... avec eux.

12 **Me GILLIAN HNATIW**: Mais est-ce que vous entreposiez des
13 choses? Est-ce que ça servait à l'entreposage?

14 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, ces deux portes-là qui s'ouvrent,
15 s'ouvriraient sur un entrepôt, un lieu d'entreposage avec des tablettes et l'autre... à côté-
16 là, dans la chambre, la pièce latérale où il y a comme une ouverture, si on ouvre cette
17 porte coulissante, il y avait encore d'autres tablettes, bancs de travail, plusieurs affaires.

18 **Me GILLIAN HNATIW**: Vous avez... on a vu le banc de travail
19 dans la photo et vous nous avez dit qu'il avait fait beaucoup de travail de construction
20 sur le chalet. Est-ce qu'il avait fait aussi beaucoup de construction sur l'entrepôt?

21 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

22 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, si j'ai compris, vous avez donc
23 élaboré un système de sentiers entre les deux propriétés? Peut-on voir la pièce 3 à la
24 page 36, s'il vous plaît, Madame la registraire, à la page 36, s'il vous plaît?

25 Madame Banfield, ce sont trois photos tirées du premier document
26 fondamental « Portapique, 18-19 avril 2020 », des photos aériennes de Portapique et
27 selon ma compréhension, la ligne jaune dans ces photos représente un système de
28 sentiers, les différentes lignes jaunes.

1 Donc, reculons. Le cours d'eau qu'on voit ici, c'est la rivière
2 Portapique, n'est-ce-pas? Est-ce que vous êtes bien orientée, maintenant?

3 **Mme LISA BANFIELD** : C'est ça, oui.

4 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, selon ce que la Commission a
5 compris, le chalet au 200, chemin Portapique Beach est indiqué par la flèche. Est-ce
6 que vous situez ce chalet? Tandis que l'autre entrepôt situé au 136, promenade
7 Orchard Beach se situe en haut de la photo, indiqué par une autre flèche. Donc, la ligne
8 jaune entre les deux propriétés, quand vous dites que vous suivez le chemin ou le
9 sentier entre les deux propriétés, s'agit-il de ce chemin-là?

10 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, c'est ça, c'est ce sentier-là.

11 **Me GILLIAN HNATIW**: Combien de temps fallait-il mettre pour
12 traverser ce sentier?

13 **Mme LISA BANFIELD** : Oh, très peu.

14 **Me GILLIAN HNATIW**: Peut-on passer aux graphiques 11 et 12?
15 Voilà. Ça, c'est un deuxième sentier qui traversait la propriété de l'auteur à Portapique.
16 Et là, on voit l'entrepôt, mais le sentier se termine vers le sud. Est-ce que vous
17 connaissiez ce sentier?

18 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

19 **Me GILLIAN HNATIW**: Quel était le but de ce sentier, étant donné
20 qu'il ne semble pas se rendre au chalet?

21 **Mme LISA BANFIELD** : Quand il a acheté la terre de Rick au 293,
22 chemin Portapique Beach, peu après, il voulait construire un chemin entre cette
23 propriété et la promenade Orchard Beach. Il n'aimait pas cette promenade-là parce qu'il
24 trouvait qu'elle était pleine de bosses et de nids-de-poules. Donc, il voulait construire un
25 autre chemin pour pouvoir conduire entre les deux propriétés.

26 **Me GILLIAN HNATIW**: Donc, vous vous référez au fait que plus
27 tard, il avait acheté encore une autre propriété à Portapique?

28 **Mme LISA BANFIELD** : C'est exact.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il y avait quelque chose déjà sur
2 la propriété?

3 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, il y avait un petit hangar que Rick
4 avait eu et je crois que Gabriel lui avait dit qu'il fallait enlever le hangar et il attendait
5 que Rick revienne pour enlever le hangar, mais il n'est jamais venu, donc Gabriel a
6 démoli le hangar.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Qu'est-ce qu'il allait faire de cette
8 propriété?

9 **Mme LISA BANFIELD :** Oh, il avait plusieurs idées. Il allait... il
10 voulait faire une résidence pour personnes âgées, car c'était face à l'eau et il a dit que
11 ça serait bien de louer ça, mais il a changé d'avis tellement de fois.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, est-ce que j'ai bien compris qu'on
13 n'avait jamais rien construit sur cette propriété?

14 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais il y avait un sentier qui allait de cette
16 propriété à l'entrepôt?

17 **Mme LISA BANFIELD :** C'est exact.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Et donc, il avait construit, selon vous, parce
19 qu'il ne voulait pas conduire sur la promenade Orchard Beach. Est-ce que je peux... j'ai
20 bien compris qu'il était possible de suivre ce sentier avec un véhicule?

21 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, ça serait un peu comme dur, peut-
22 être un Jeep, oui.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais une voiture, ça aurait été difficile mais
24 possible?

25 **Mme LISA BANFIELD :** Si je me souviens bien, je dirais que oui,
26 probablement.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Troisième graphique, Madame la
28 registraire, s'il vous plaît, un troisième sentier, identifié par les enquêteurs de la

1 Commission qui semblent suivre un parcours semblable, mais différent.

2 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'en connais qu'un. Je connais le
3 sentier qui va de la propriété de Rick, situé au 293 chemin Portapique Beach, jusqu'à
4 l'entrepôt.

5 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'on peut voir les deux graphiques
6 côte à côte ? Donc on dirait que le sentier dans la photo de gauche se rend directement
7 à la propriété de l'entrepôt, où est situé l'entrepôt, tandis que l'autre à droite suit un
8 angle un peu différent. Suis un trajet un peu différent.

9 **Mme LISA BANFIELD:** Quand il avait l'entrepôt, il avait un champ
10 et il a vraiment vidé ou à peu près, mais il n'y a pas de sentier qui se rend jusque là du
11 chemin Portapique Beach.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous souvenez du fait qu'il
13 y avait plusieurs branches, plusieurs bras de ces sentiers ?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Si j'ai bien compris, il aurait été possible de
16 suivre ces chemins en véhicules.

17 **Mme LISA BANFIELD:** Probablement, mais je ne l'ai jamais vu. Je
18 l'ai déjà vu en 4x4, mais...

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc le sentier était...

20 **Mme LISA BANFIELD:** En VTT deux places. C'était... il y avait des
21 buches et des choses qui bloquaient le chemin.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais on peut dire « sentier », n'est-ce pas ?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, c'est ça. Je crois que oui.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y avait des souches au-delà de ces
25 propriétés, qui étaient détenues par l'auteur, est-ce qu'on peut dire que vous avez
26 appris à connaître la géographie de Portapique pendant votre période là-bas ?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Oui et non. Je savais où j'étais, mais je ne
28 savais pas exactement comment s'appelait chacune des rues.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous connaissiez le chemin de
2 la bleuetière ?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'y suis jamais allé vraiment. Je sais où
4 c'est par contre.

5 **Me GILLIAN HNATIW:** Peut-on commencer avec le graphique en
6 haut de la page 26 s'il vous plait ? Je veux m'assurer qu'on soit sur la même longueur
7 d'onde ici. Ça, c'est une autre photo aérienne de Portapique, obtenue par la
8 Commission. On voit ici donc la Baie de Cobequid, on voit le chemin de Portapique
9 Beach qui...

10 **Mme LISA BANFIELD:** Donc vous, vous dites que le chemin de la
11 bleuetière se trouve là-bas là ?

12 **Me GILLIAN HNATIW:** On va y arriver, je veux d'abord m'assurer
13 que notre compréhension est commune et je veux aussi aider les spectateurs, les gens
14 qui n'ont pas encore vu cette photo, à comprendre de quoi il s'agit. Donc à droite, on
15 voit le chemin Portapique Beach. Ça, c'est le chemin où était situé le chalet, n'est-ce
16 pas ?

17 **Mme LISA BANFIELD:** C'est exact.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Et c'était du côté de la plage.

19 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça, le chalet était du côté de la plage,
20 c'est exact.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous avez montré des photos du chalet
22 et vous avez indiqué qu'il y avait un quai.

23 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc la propriété de l'auteur des faits avait
25 un quai dans la rivière. Et donc, au milieu de la photo on voit la promenade Orchard
26 Beach et c'est là où l'entrepôt était situé, n'est-ce pas ? Il y avait d'autres maisons.
27 Donc, et ensuite à gauche, dans le tiers gauche, on voit un genre de triangle en beige,
28 et ça, c'est un champ de bleuets, n'est-ce pas ? Deux tiers.

- 1 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.
- 2 **Me GILLIAN HNATIW:** Et qui avait un chemin qui menait le long de
3 ce champ.
- 4 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça.
- 5 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous connaissiez ce chemin ?
- 6 **Mme LISA BANFIELD:** Je me souviens de la bleuetière, les
7 champs de bleuets, mais je n'ai jamais marché le long de cette route. Mais peut-être
8 que Gabriel m'a emmené, mais je ne marchais jamais sur ce chemin. Ça ne faisait pas
9 partie de mes... des chemins que je prenais.
- 10 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors vous parcouriez le territoire surtout en
11 marchant.
- 12 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.
- 13 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors il se peut que vous ayez marché le
14 long... vous n'avez pas marché le long de la route de la bleuetière, mais est-ce que
15 vous vous souvenez d'avoir passé par là en véhicule ?
- 16 **Mme LISA BANFIELD:** Peut-être, oui. Peut-être en VTT deux
17 places.
- 18 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que l'auteur était au courant de ce
19 chemin ? Et est-ce qu'on peut dire qu'il connaissait les chemins et les routes mieux que
20 vous dans ce territoire ?
- 21 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.
- 22 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que... savez-vous s'il a déjà utilisé
23 un véhicule sur cette route ? Est-ce qu'il a déjà parlé d'emprunter cette route ?
- 24 **Mme LISA BANFIELD:** Non.
- 25 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais encore, il connaissait le terrain très
26 bien à Portapique et alors, on peut supposer qu'il connaissait cette route.
- 27 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.
- 28 **Me GILLIAN HNATIW:** C'est une communauté assez petite, n'est-

1 ce pas ?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Et il passait beaucoup de temps que vous
4 dans cette communauté également, n'est-ce pas ?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** On y reviendra plus tard. J'ai une autre
7 question en ce qui concerne ce territoire. Est-ce que vous ou l'auteur avait une
8 bicyclette ?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, Gabriel avait une bicyclette à la
10 maison de Dartmouth. Il avait une bicyclette.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il a déjà emmené la bicyclette à
12 Portapique ?

13 **Mme LISA BANFIELD:** À ce que je sache, non. La bicyclette
14 restait à Dartmouth.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, comme on a dit plus tôt, combien de
16 temps avez-vous passé à Portapique au cours des années ?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Il irait le mercredi jusqu'à dimanche.
18 Parfois il revenait le lundi. Moi, quand j'y allais, j'y allais le vendredi et je restais la fin de
19 semaine et revenais le dimanche. Parfois, j'y allais le mercredi avec lui, si j'avais besoin
20 d'une pause je restais sur place à Dartmouth.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Je veux avoir une idée du temps que vous
22 passiez là. Il était parfois là seul, sans vous ?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Fréquemment, chaque semaine, ou
25 quelques jours par semaine ?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Oui. Parfois des semaines entières sans
27 moi.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'on peut dire qu'il avait des amis

1 et des relations sur place ? Et toutes ces relations et amis... c'est une question difficile
2 à répondre. Est-ce que tout ses... vous connaissiez tous ses amis et relations ?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Saviez-vous qu'il avait des copains dans le
5 coin ?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Je comprends que l'auteur ne portait jamais
8 un téléphone cellulaire, pourquoi ?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Il disait, il ne voulait pas être dérangé par
10 le travail en tout temps et que des gens le dérangent pendant qu'il était là-bas.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Et lorsqu'il quittait Dartmouth et il allait à
12 Portapique, comment communiquez-vous avec lui ?

13 **Mme LISA BANFIELD:** Par courriels.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il y avait une ligne téléphonique
15 au chalet ?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Non, il n'y en avait pas.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors votre seul mode de communication,
18 c'était les courriels ?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Mais si j'avais besoin de lui, j'appelais la
20 voisine Jill Sutherland (phon.) et pour lui transmettre un message. Alors s'il ne répondait
21 pas aux courriels de manière urgente, alors j'avais des numéros de cellulaires de
22 certains des voisins et je les appelais pour lui demander de m'appeler.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous avons une photo de la réplique de
24 l'autopatrouille, j'aimerais en parler un peu plus...

25 **(COURTE PAUSE)**

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous avons des problèmes avec l'audio,
27 les microphones. Alors nous allons prendre une courte pause avant de commencer ce
28 nouveau sujet. Alors nous invitons les Commissaires à quitter la salle pendant

1 10 minutes. Les procédures vont reprendre dans environ...

2 --- **L'audience est en pause à 10 h 25**

3 --- **L'audience est reprise à 10 h 44**

4 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Rebienvenue, c'est la
5 reprise des procédures.

6 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci. Maître Hnatiw.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci, Monsieur et Mesdames les
8 Commissaires. Si le témoin peut revenir à la barre des témoins.

9 **(COURTE PAUSE)**

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame Banfield, pourrions-nous
11 commencer en testant votre microphone pour s'assurer que nous avons abordé la
12 question technique ?

13 **Mme LISA BANFIELD:** D'accord.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Ça signifie que tu dois dire quelque chose.
15 On va maintenant passer... je vais dire ceci, je vais reprendre mes questions, peut-être
16 qu'on sera arrêté rapidement si jamais le problème technique n'a pas été résolu, mais
17 j'ai confiance que la question a été réglée.

18 **Mme LISA BANFIELD:** D'accord.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Quand vous avez terminé, on s'apprêtait à
20 parler de la réplique d'autopatrouille et nous venons de voir une photo de cette voiture-
21 là aujourd'hui. Selon les dossiers obtenus par la Commission des pertes massives,
22 nous avons la date d'achat. Pouvez-vous nous dire vos souvenirs de quand et pourquoi
23 il s'est mis à acheter ce genre de véhicule ?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Il collectionnait des choses, des objets,
25 tout au long de notre relation. Il avait plusieurs autres véhicules en plus de ces achats-
26 là. Il les aimait bien, il disait que c'était des voitures fiables. C'est quelque chose qu'on
27 pourrait conduire entre les deux emplacements afin de ne pas avoir d'usure sur nos
28 propres véhicules.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Pour être clair, il a acheté combien de ces
2 véhicules ?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Quatre.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous allons regarder des photos. En fait,
5 peut-être qu'on peut juste sauter à cette photo-là. Madame la registraire, COMM55702
6 s'il vous plait.

7 **(COURTE PAUSE)**

8 **Me GILLIAN HNATIW:** Il s'agit... Est-ce que ce sera marqué
9 comme pièce ?

10 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Elle est déjà marquée
11 comme pièce, c'est le 1082.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Et l'autre photo, c'est une autre photo que
13 vous avez fournie à la Commission, est-ce que c'est bien ça, Madame Banfield ?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous nous décrire ce que nous
16 voyons ?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Son camion et trois des voitures de la
18 police mises hors service.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Trois des quatre.

20 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Et celui-là à l'avant-plan semble être
22 complètement identi... une voiture complètement identifiée.

23 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Où est-ce que cette photo-là a été prise ?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Sur le terrain de l'entrepôt.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors devant l'entrepôt, c'est ça ?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous rappelez à quel

1 moment ?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Ce serait sur le téléphone, la date serait
3 sur le téléphone, mais je ne suis pas certaine.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y a quelques... plusieurs... quelques
5 autres témoins ont témoigné qu'en plus de la voiture complètement identifiée, la
6 réplique, un autre des quatre Taurus blanches disposait également d'identifiants. Est-ce
7 que c'est correct ?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Il en avait deux qui avait la bande sur le
9 pare-chocs et les deux autres étaient sans décorations.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Quand vous parlez de pare-chocs, vous
11 voulez dire le pare-chocs arrière ?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Juste pour être clair, les bandes en
14 diagonales et le vinyle réfléchissant ?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors la réplique d'autopatrouille, lorsqu'il
17 l'a acheté est-ce que le vinyle était sur la voiture ?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne suis pas certaine si c'était celui-là, il
19 y avait deux des quatre qui avaient encore la bande.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y avait deux avec le vinyle réfléchissant
21 sur le pare-chocs arrière.

22 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors si on peut revenir vers l'arrière
24 pendant un instant, est-ce que vous vous rappelez lorsqu'il s'est mis à bâtir la réplique
25 d'auto-patrouille ?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Peu après qu'il a acheté celui-là, c'était la
27 voiture la plus récente, ça avait l'air d'une voiture toute nouvelle, mais le pare-chocs
28 devant était séparé, il a dû y avoir collision. La voiture en arrière c'était pour les pièces.

1 Je pense qu'il a enlevé le pare-chocs sur celui-là pour mettre sur le modèle le plus
2 récent.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors ça c'est utile. Alors il y avait quatre
4 voitures, pouvez-vous nous expliquer ce que vous avez fait avec chacune des quatre
5 voitures ?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Moi j'en avais une, et lui en avait une. Lui il
7 en avait une pour des pièces de rechange et l'autre il la transformait en voiture de
8 police.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Et l'autre voiture avec les marques en
10 vinyle bleu par derrière, qui conduisait cette voiture-là ?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Parfois moi, parfois lui.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Hors des deux que vous conduisiez
13 régulièrement...

14 **Mme LISA BANFIELD:** Désolé, les deux que nous conduisions
15 régulièrement, il y en a une qui avait des bandes et l'autre n'avait pas de bandes.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Et comment est-ce que vous décidiez entre
17 vous qui conduirait quelle voiture ?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Bon, Gabriel... désolé, lui, il prenait le
19 véhicule, un véhicule, et le véhicule qui restait, je le prendrais.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors qu'est-ce que vous avez compris...
21 Bon, vous avez dit que c'est la quatrième Taurus qu'il avait acheté et qu'il utilisait... il
22 avait utilisé un des autres pour des pièces de rechange, pour réparer les autres
23 véhicules. Je m'intéresse davantage aux marques, aux identifiants et les autres
24 éléments de la voiture policière. Qu'est-ce que vous vous rappelez des débuts de
25 constructions de la voiture de police ?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Désolé, pouvez-vous répéter ?

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Dites-nous ce que vous vous rappelez de la
28 construction de la réplique d'auto-patrouille.

1 **Mme LISA BANFIELD:** Il a dit qu'il voulait bâtir, faire construire
2 une voiture de police pour montrer qu'on avait des... on faisait la fête dans le garage,
3 ça aurait l'air bien dans le garage. Il avait dit qu'il mettrait les noms de la GRC décédés
4 sur la voiture. Voilà.

5 **Me GILLIAN HNATIW:** Et est-ce que c'était construit d'un coup ou
6 non ?

7 **Mme LISA BANFIELD:** Non. En premier lieu il a travaillé sur le
8 pare-chocs avant et là, à chaque fois que je ne me rendais pas au chalet ou l'entrepôt,
9 la prochaine fois que je venais il y avait davantage qui avait été mis sur le véhicule.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Et savez-vous où et comment il a obtenu
11 les matériaux qu'il a utilisés pour construire la voiture, l'autopatrouille identifiée ?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Certains des collants il a dit qu'il avait
13 acheté de Crown Assets (phon.) et d'autres il achetait via l'internet.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors si j'avais bien compris, il était ami
15 avec quelqu'un à Crown Assets. Est-ce que vous vous rappelez le nom de cet individu-
16 là ?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Max.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Et son nom de famille ?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne me rappelle pas de son nom de
20 famille. Libretor (phon.), quelque chose comme ça.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous avez dit il y a un moment qu'il avait
22 obtenu des décalcomanies d'extérieur de quelqu'un de Crown Assets, alors pour
23 confirmer ce serait Max ?

24 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ce qu'il... c'est... il m'a dit cela, oui.

25 **Me GILLIAN HNATIW:** C'était ma prochaine question, d'où vous
26 avez tenu les renseignements.

27 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, c'est ce qu'il m'a dit.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** L'auteur vous a dit qu'il avait obtenu

1 certaines des décalcomanies, extérieur de Max Libretor (phon.) à Crown Assets.

2 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, est-ce que vous savez s'il a parlé du
4 troc ? De façon générale, est-ce que l'auteur faisait le troc de services contre des
5 biens ?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Et est-ce que vous savez s'il a parfois fait le
8 troc pour de biens... pour des biens contre... de services contre biens avec Max
9 Libretor.

10 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne suis pas certaine.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, avant de passer aux photos de
12 l'intérieur, peut-être que nous pourrions mettre à l'écran COMM55698. Je pense que
13 c'est une pièce antérieure, mais désolée, je n'ai pas le numéro de la pièce.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Ce n'est pas une pièce.

15 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND :** : Alors ce sera le 3530.
16 Je vas y arriver, éventuellement.

17 **--- PIÈCE NO. 3530 :**

18 (COMM00055698) Photo de la voiture de police avec les
19 nouvelles étiquettes

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, madame Banfield, pouvez-vous nous
21 décrire cette photo?

22 **Mme LISA BANFIELD :** c'est ça l'auto-patrouille sur lequel il a mis
23 les décalcomanies, les... les autocollants.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** La nouvelle, la plus récente, est-ce que
25 vous vous rappelez où... lorsque... quand cette photo a été prise? Est-ce que vous
26 vous rappelez quand cette photo a été prise?

27 **Mme LISA BANFIELD :** Encore une fois, ce serait sur mon
28 téléphone. Je suis... j'ignore la date.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous rappelez si c'était le
2 même jour que la photo dont on vient de voir?

3 **Mme LISA BANFIELD :** Probablement. Parce que j'ai pris
4 plusieurs photos cette journée-là. Probablement.

5 **Me GILLIAN HNATIW:** Encore une fois, au... où est-ce qu'on a
6 pris cette photo?

7 **Mme LISA BANFIELD :** À l'extérieur de l'entrepôt.

8 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame la Registrare, pourriez-vous, s'il
9 vous plait mettre l'écran comme 55619, pourriez-vous mettre celui-là à l'écran?

10 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND :** C'était identifié
11 auparavant 1098. Pièce 1098.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame Banfield, pourriez-vous nous dire
13 ce que nous voyons dans cette photo?

14 **Mme LISA BANFIELD :** Encore une fois, c'est la même auto-
15 patrouille à l'extérieur de la... l'entrepôt.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Je vais vous demander tout
17 particulièrement au sujet du parechoc devant. Je pense que c'était un parechoc
18 poussoir. Est-ce que c'était sur la voiture, lorsque cela a été acheté chez (inaudible) ?
19 Ou est-ce que l'auteur l'a ajouté par la suite.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** L'auteur l'a ajouté par la suite. Alors vous
21 savez, c'est quelque chose qu'il a installé sur le véhicule?

22 **Mme LISA BANFIELD :** D'après ce qu'il m'a dit, oui.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Il me semble qu'auparavant vous nous
24 aviez dit que le devant du véhicule était endommagé, lorsque le véhicule avait été
25 acheté?

26 **Mme LISA BANFIELD :** Oui

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous un souvenir séparé, de si le
28 pare... le parechoc poussoir était installé devant?

- 1 **Mme LISA BANFIELD** : Non, ce n'était pas incorporé au véhicule.
- 2 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors ensuite, nous allons regarder des
- 3 photos de l'intérieur. C'est le COMM55700. Je pense que c'est une pièce déjà marquée.
- 4 Pouvez-vous nous expliquer ce que nous voyons?
- 5 **Mme LISA BANFIELD** : C'est le devant, le siège devant, avant de
- 6 l'auto-patrouille.
- 7 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors, je vais vous poser des questions
- 8 toutes particulières par-dessus la photo. Si vous pourriez descendre un peu. Il y a
- 9 quelque chose appeler Watch card, par-dessus. Et d'après ce que je comprends, c'est
- 10 finalement un... une... un caméra au volant. Une caméra qui enregistre ce qui se passe
- 11 devant la voiture?
- 12 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.
- 13 **Me GILLIAN HNATIW**: Savez-vous si cette caméra-là fonctionnait?
- 14 **Mme LISA BANFIELD** : J'ai aucune idée.
- 15 **Me GILLIAN HNATIW**: Est-ce que vous avez déjà, est-ce qu'il
- 16 vous avait parlé d'installer une caméra dans... dans la voiture?
- 17 **Mme LISA BANFIELD** : Non, quand je suis arrivée, c'était dans la
- 18 voiture.
- 19 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors, ça ressemble à une véritable
- 20 autopatrouille. Est-ce que vous l'avez... vous l'avez déjà vu en train de regarder des...
- 21 des extraits ou...
- 22 **Mme LISA BANFIELD** : Non.
- 23 **Me GILLIAN HNATIW**: Vous avez dit auparavant qu'il n'avait pas
- 24 un téléphone cellulaire, mais que vous communiquez... communiquez... communiquez
- 25 par té... par courriel. Alors il avait un ordinateur chez lui?
- 26 **Mme LISA BANFIELD**: Oui, et également accès à l'Internet.
- 27 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors pour parler au niveau... sur le plan...
- 28 pouvez-vous nous dire précisément quel genre de technologie il avait?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Un ordinateur portable, un ordinateur de
2 bureau, un portable et le clavier qu'il utilisait avec la télévision.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** C'était connecté à la télévision? L'Internet?
4 Juste un ordinateur

5 **Mme LISA BANFIELD:** Non. Y avait deux portables.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Deux portables, d'accord. Alors vous l'avez
7 jamais vu en train de regarder des extraits vidéos sur ces ordinateurs-là?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, savez-vous autre chose sur les
10 différents équipements que nous voyons dans la photo?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Le cliqueur, là, la radio CB, il utilisait cela
12 comme un genre d'haut... d'haut-parleur.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Désolé, je ne suis pas ce que vous
14 signalez. Ouvrez la console. Ça semble comme un haut-parleur. Un radio CB?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Il utilisait cela comme... en guise de haut-
16 parleur.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y a un dispositif beige, en bas à gauche.
18 Vous avez dit qu'il utilisait cela comme haut-parleur. C'est attaché à quoi? Le son sortait
19 d'où?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'ai aucune idée. Je me rappelle qu'il
21 s'en... s'en ai servi une fois, ça sonnait comme si ça sortait d'un haut-parleur.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, du point de vue pratique, même si
23 vous ne savez pas, du point de... précisément, d'où sortait le son, est-ce que ça
24 s'entendait à l'extérieur du voiture... de la voiture.

25 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Juste pour être clair, il pouvait, à l'intérieur
27 de la voiture, il pouvait parler dans le... dans le... là-dedans et le son soit projeté?

28 **Mme LISA BANFIELD:** Mais, le seul temps que je l'ai vu parler,

1 c'était une boîte... c'était une boîte carrée, et c'était de derrière, avant qu'il... que ce soit
2 dans la voiture, alors, c'était pas à l'intérieur de la voiture, lorsqu'il a fait cela avec moi.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, lorsqu'il avait la boîte, sur des... le...
4 le... tabouret à l'extérieur, est-ce que vous vous rappelez d'où ça sortait? Je présume
5 que c'était hors de la boîte? Donc vous l'avez jamais entendu l'utiliser quand... une fois
6 installé dans le véhicule. Donc, vous ne savez pas si le son se serait projeté en dehors
7 du véhicule?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Non, je l'ai seulement vu quand c'était à
9 l'extérieur du véhicule.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous êtes sûre?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame la Registrare, peut-on mettre à
13 l'écran le document COMM55701?

14 Madame Banfield, de quoi s'agit-il?

15 **Mme LISA BANFIELD:** C'est le banc arrière de la voiture de
16 police.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Et on voit un séparateur, un écran entre les
18 deux bancs. Est-ce que vous pouvez nous le décrire?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Il s'agissait d'un morceau de Plexiglas
20 coulissant entre les deux bancs.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y a une deuxième photo de cela, où on
22 voit ces éléments de façon plus distincte. Mais en cherchant, en attendant de... la
23 projection de cette photo, bon est-ce que vous avez déjà le... rouler dans ce véhicule?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez été dans le
26 véhicule?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Ben oui, au tout début quand il avait
28 préparé la voiture, il a... j'ai monté dans le véhicule et il a fermé la porte sur moi. Et j'ai

1 dit : Ouvre la porte!

2 **Me GILLIAN HNATIW** Donc, il a fermé la porte et vous... voulait...
3 vouliez vous en sortir? Mais vous ne pouviez pas sortir, parce qu'il y avait le Plexiglas, il
4 n'y a pas de poignée de porte. Les portes arrière de ces véhicules ne s'ouvrent pas de
5 l'intérieur, c'est ça?

6 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Et c'était vrai pour tout... Tous les quatre
8 véhicules?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne me souviens pas parce que je
10 n'utilisais pas les quatre véhicules. En arrière. Je n'étais pas, généralement pas dans le
11 banc arrière. Sur le banc arrière. Donc, je ne remarquais pas ça.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous allons revenir à la question de l'écran
13 protecteur sous peu, mais d'abord, ce sont des photos que vous avez fournies à la
14 commission. Avez-vous déjà donné ces photos à la GRC?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, je leur ai tout donné.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Dites-moi en davantage.

17 **Mme LISA BANFIELD :** Mon téléphone a été détruit, tout cela a
18 été téléporté sur le... les nuages, quand j'ai reçu le nouveau téléphone. Janis a aidé un
19 des policiers à obtenir de mon téléphone le nécessaire et ils avaient donc toutes les
20 données de mon téléphone.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc quand vous dites de mon téléphone,
22 vous parlez quoi? De... de...du combiné, ou?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Ben, du nuage. Il fallait... Il a fallu que
24 j'achète un nouveau téléphone, donc, mes données étaient situées dans les nuages, et
25 donc, tout était là, et donc, on pouvait avoir accès à toutes les données.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, vous leur avez donné à votre
27 iPhone?

28 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, au meilleur de votre connaissance,
2 il... la police avait ces photos?

3 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** vous avez dit que vous n'avez jamais roulé
5 dans la... le réplique d'autopatrouille. Passons quelques moments là-dessus. Est-ce
6 que l'auteur conduisait cette voiture?

7 **Mme LISA BANFIELD:** Pas à ce que je sache. Une fois... il m'a dit
8 qu'une fois il a... il était allé entre l'entrepôt et le chalet, dans la voiture. Une seule fois.
9 Pour aller chercher quelque chose.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez déjà observé ce
11 véhicule ailleurs?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Non, laissez-moi finir la phrase. Ailleurs
14 que... que l'entrepôt?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** On a vu des photos à l'intérieur et à
17 l'extérieur de l'entrepôt.

18 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, il avait à l'extérieur de l'entrepôt, oui.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais au-delà de ce stationnement, est-ce
20 qu'il conduisait cette voiture?

21 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Lors de votre interrogatoire, d'avril 2020,
23 vous avez dit à la GRC que... qu'en voyant les lignes sur la voiture, on pourrait croire
24 que l'auteur était policier. En quoi ça cadre avec le fait qu'il n'ait jamais conduit.

25 **Mme LISA BANFIELD :** Mais, ça, c'était l'autre voiture. La voiture
26 qui avait les... les bandes seulement.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, quand vous dites que quand les
28 gens voyaient les... les lignes sur les... sur la voiture, vous ne vous référez qu'à ces

1 lignes?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, c'est ça. Il avait aussi le manteau en
3 néon qu'il mettait à l'arrière du... du banc du conducteur. C'était donc, mais donc,
4 quand quelqu'un voyait la... la... les bandes sur la voiture, et ils voyaient aussi ce
5 manteau en néon, ils croyaient peut-être que c'était un policier.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Et comment est-ce que vous le saviez, que
7 les gens croyaient cela, qu'il était peut-être un policier?

8 **Mme LISA BANFIELD :** C'est ce que lui m'a donné, m'a dit. Parce
9 que quand il quittait Dartmouth pour aller au chalet, il... quand il était dans la voie de
10 gauche, et qu'il y avait quelqu'un devant lui, souvent les gens se mettaient tout de
11 suite... se rangeaient à... dans la voie de droite, tout de suite. Parce que...

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, lui, il avait décrit cela. Mais vous
13 l'avez jamais observé directement?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous qui est... peut-être
16 connaissez... connaissez-vous Bruce Gilmore?

17 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, Bruce, oui. Je crois que c'est le
18 directeur de Mercedes, le gérant.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** ... Mercedes, dans son interrogatoire avec
20 la Commission, a dit que quelque part en hiver de 2020, je crois que... il croit que c'était
21 le 30 janvier 2020, qu'il a vu l'auteur vous déposer au concessionnaire Mercedes dans
22 la voiture pleinement identifiée.

23 **Mme LISA BANFIELD:** Non, ce n'était pas ça. C'était l'autre
24 voiture.

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais monsieur Gilmore a insisté là-dessus.

26 **Mme LISA BANFIELD:** Mais moi aussi j'insiste. Ce n'était pas
27 celle-là. C'était l'autre, qui avait seulement les bandes.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous nous avez déjà dit pourquoi vous

1 croyez qu'il construisait cette réplique d'autopatrouille. Est-ce que vous aviez des
2 inquiétudes à ce sujet?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Oui. Je lui ai demandé, je lui ai demandé :
4 Est-ce que tu dois savoir... je lui ai dit : est-ce que tu dois vérifier si c'est possible de
5 l'avoir, s'il avait le droit de l'avoir. Et sinon, je vais le faire, je vais faire l'appel pour toi. Il
6 a dit : non, je vais le faire. Et donc, je lui ai demandé, à plusieurs reprises si... s'il... si
7 c'était légal et il m'a dit qu'il était rendu voir quelqu'un, je ne sais qui il été voir, mais il
8 m'a dit qu'il avait été voir les autorités et ils avaient dit que oui, c'était correct. Tant qu'il
9 le conduisait pas.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Bien des gens... le véhicule, bien des gens
11 dans le... dans Portapique semblait savoir que plusieurs... qu'il avait cette auto... cette
12 autopatrouille. Comment est-ce qu'ils le savaient?

13 **Mme LISA BANFIELD :** Je ne sais pas comment. Parce que lui
14 m'a dit que personne devait le savoir, et qu'il allait donc, le couvrir avec une... d'une
15 couverture, parce que, quand les voisins... si les voisins le voyaient, moi je lui disais
16 que si les voisins le voient, ils vont dire que c'est illégal. Donc, il faudrait le couvrir.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Monsieur Liberatory a dit que le... l'auteur
18 des événements lui a montré des photos de la réplique d'autopatrouille sur son
19 téléphone. Et vous nous avez dit qu'il n'avait pas de téléphone!

20 **Mme LISA BANFIELD:** Moi je m'étais rendue à plusieurs reprises
21 à la... à l'endroit de la couronne où il y avait ce véhicule, et il m'a présentée à monsieur
22 Liberatory, ensuite, ils se sont mis à parler, moi je suis rentrée à la voiture. Je savais
23 qu'il était aussi un de nos patients. Et souvent, s'il avait un patient sur la chaise, dans le
24 fauteuil, si j'avais des photos, par exemple du chalet, il disait : Bon, montre-lui des
25 photos de mon téléphone. Donc, je lui donnais le téléphone ou moi-même
26 personnellement, je lui montrais, au patient, les photos.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, l'auteur a montré à monsieur
28 Liberatory la photo sur votre téléphone.

1 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

2 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il y avait quelqu'un d'autre, ou
3 est-ce qu'il y avait d'autres moments où l'auteur des événements vous a demandé le
4 téléphone pour... afin de montrer des photos à quelqu'un?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Vous parlez de la photo de l'au... de la
6 réplique de l'autopatrouille? Pas à ma connaissance.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, c'était monsieur Liberatory, la seule
8 personne qui avait reçu, qui avait vu cette photo? Je pose la question à nouveau : Est-
9 ce qu'il avait déjà montré... est-ce qu'il conduisait cette voiture, pleinement identifiée,
10 afin de... de la montrer à d'autres personnes?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Pas quand j'étais présente.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Quand vous l'avez vu stationnée à
13 l'entrepôt, est-ce que vous avez remarqué que... que... qu'il avait... que la voiture avait
14 changé de place?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Ben, il sortait de l'entr... il la sortait de
16 l'entrepôt afin de la laver.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il y avait d'autres indices d'usure,
18 de la poussière sur les pneus, ou quoi que ce soit?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Pas ce que j'ai remarqué. Mais je ne... je
20 ne fixais pas non plus la voiture. Ce n'est pas quelque chose qui m'importait vraiment.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez observé quoi que ce
22 soit qui faisait... vous faisait croire que la voiture avait été conduite?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous êtes inquiété de la
25 possibilité qu'il utilise cette voiture pour blesser ou tuer quelqu'un?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Il avait aussi un... une médaille de la
28 police. Est-ce que vous saviez qu'il avait cela?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

2 **Me GILLIAN HNATIW:** Oui?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Il l'avait dans son portemonnaie, Donc,
4 quand on l'ouvre, on (inaudible) l'insigne. On aurait cru que c'était un insigne de police,
5 mais c'était un insigne des ambulanciers.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Où est-ce qu'il a... se l'a... se l'est
7 procurée?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Quand il allait aux États-Unis, c'était un
9 magasin qui vendait des... ces choses. Il aimait cela, il l'achetait.

10 **Me GILLIAN HNATIW** Et à quoi servait-il cet insigne?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Il allait dans les hôtels, il avait donc... son
12 oncle Chris, de la GRC, donc il s'est dit... il m'a dit que si jamais il se faisait détenu par
13 la police, il allait ouvrir son portemonnaie et montrer l'insigne pour faire croire qu'il était
14 un policier, mais il l'utilisait aussi quand il allait à des hôtels. Si on travaille pour le
15 gouvernement, si on est policier, donc on a un taux réduit, un prix réduit.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Je veux bien comprendre. Donc, il avait un
17 insigne d'un côté, il avait des cartes d'affaires de la GRC de l'autre côté, n'est-ce pas?
18 Donc, quand il ouvrait le portemonnaie, les gens voyaient les cartes de la GRC et
19 l'insigne?

20 **Mme LISA BANFIELD:** C'est exact.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Et il vous a dit que si jamais il se faisait
22 arrêter, qu'il allait montrer cet insigne. Est-ce que vous l'avez déjà vu faire?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il l'a déjà fait ou c'est seulement
25 quelque chose qu'il a raconté?

26 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ce qu'il m'a dit qu'il allait faire. Je ne
27 sais pas si c'est déjà arrivé.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais il vous a dit qu'il le ferait, le cas

1 échéant, mais est-ce qu'il vous a déjà dit qu'il l'avait fait?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Non, non, non.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il l'avait avec lui tout le temps?

4 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

5 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il s'en est servi au Canada ainsi
6 qu'aux États-Unis? Lors d'un de vos interrogatoires, vous avez dit qu'il s'en servait pour
7 obtenir des rabais.

8 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais au Canada aussi?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Non, pas à ce que je sache.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous l'avez déjà vu s'en servir à
12 cette fin dans l'État du Maine?

13 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais pas au Canada?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que cela vous inquiétait, le fait qu'il
17 porte... qu'il possède cet insigne?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Ben, je me disais, bon, c'est une affaire
19 d'ambulance, donc ça ne m'inquiétait pas.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Je sais qu'il possédait aussi d'autres objets
21 de la GRC. Certains témoins nous ont parlé de son manteau rouge et qu'est-ce qu'il
22 faisait avec cela?

23 **Mme LISA BANFIELD:** C'était la tunique cérémoniale qu'il avait, il
24 voulait donc l'afficher sur le mur.

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il l'a fait? Est-ce qu'il l'a déjà
26 portée?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Non. C'était trop petit pour lui.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Il avait aussi des objets d'un uniforme de

1 service, n'est-ce pas?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Décrivez-nous-les.

4 **Mme LISA BANFIELD:** Il avait un pantalon avec la bande jaune
5 qui descend le côté, une chemise, et il avait aussi un chapeau qui était dans une boîte
6 de gâteau qu'il ouvrait et le chapeau était dedans.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, le pantalon et quoi d'autre?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Il avait aussi un étui à pistolet en cuir brun.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Et où est-ce qu'il s'est procuré ces objets?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Il m'a dit qu'il les avait obtenus de Sean.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** De qui? De Sean McLeod?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Et est-ce que vous avez vu l'uniforme au
14 moment où l'auteur vous a dit cela? Est-ce que vous avez vu les menottes aussi?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Il a dit qu'il les avait obtenues de Sean
16 aussi.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** À quel moment?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Au même moment ou environ au même
19 moment où il a obtenu l'uniforme.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais c'était environ à quelle date?

21 **Mme LISA BANFIELD:** Non, je ne me souviens pas.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Qu'est-ce qu'il a fait des objets ou des
23 éléments de l'uniforme de service?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Il les avait dans des placards au chalet.

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il les portait de temps en temps?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Quand il venait de les obtenir, il a dit... il
27 m'a montré ce qu'il avait obtenu de Sean et il a mis l'uniforme, ensuite il l'a enlevé et il
28 l'a mis dans le placard.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Pourquoi est-ce qu'il l'avait obtenu?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Parce qu'il collectionnait ces choses-là.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Oui, mais pourquoi est-ce qu'il avait ça?

4 **Mme LISA BANFIELD:** Parce qu'il était collectionneur. Toute ma
5 vie avec Gabriel, avec lui, c'était une vie où je le voyais collectionner des choses, des
6 motos, des... toute la nourriture, le papier hygiénique, des choses en vrac. Je sais que
7 c'est pas normal, mais c'était normal pour moi. C'était toute ma vie avec lui, si ç'a du
8 sens.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il avait d'autres uniformes?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Il avait un uniforme de pompier, un
11 uniforme de chauffeur d'autobus, et je pense que c'est tout.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous savez où il s'était procuré
13 ces uniformes?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Je pense qu'il en a reçu un de mon neveu,
15 un autre de mon frère.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc ça, c'est l'uniforme de chauffeur
17 d'autobus, l'autre, l'uniforme de pompier?

18 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ça, oui.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Et puis les menottes, qu'est-ce qu'il en
20 faisait?

21 **Mme LISA BANFIELD:** Je pense que les menottes se trouvaient
22 dans le chevet, la table de chevet, et ensuite je les ai vues à l'entrepôt.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il les a utilisées avant le 18 avril
24 2020?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Il a voulu me mettre les menottes pour que
26 je sache comment c'était, mais j'ai refusé.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, il n'a pas... il ne les a pas mises.

28 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il les a mises sur quelqu'un
2 d'autre?

3 **Mme LISA BANFIELD:** À ma connaissance, non.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Et pourquoi avait-il ces objets?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Il n'y avait aucune raison. C'était... ça
6 faisait partie de ses collections et ça ne m'intéressait pas, alors il faisait ce qu'il faisait et
7 il achetait ce qu'il voulait, c'était pas quelque chose qui m'importait, ça ne m'intéressait
8 pas, alors...

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que l'auteur a déjà parlé de son père
10 qui avait une collection d'uniformes de police lorsqu'il était enfant?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Non, il ne m'en a jamais parlé.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez déjà pensé qu'il
13 pourrait utiliser ces uniformes pour se faire passer comme un officier de police ou
14 faire... causer du tort à quelqu'un? Alors, il a une réplique d'auto-patrouille, une badge,
15 et des menottes et autres objets, est-ce que vous pensiez qu'il pourrait se faire passer
16 pour un policier?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Non, je ne pourrais pas le voir faire ça.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous ne pensez pas. Pouvez-vous
19 expliquer?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne comprends pas pourquoi quiconque
21 pourrait le faire, alors je... dans ma tête, je me dis pourquoi quelqu'un ferait ça? Alors,
22 j'imagine... je penserais qu'il ne le ferait pas et, franchement, je ne pensais qu'il ferait
23 cela jamais, ça ne m'est jamais passé par la tête.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Il avait plusieurs armes à feu en sa
25 possession, est-ce que vous pouvez les... en parler un peu?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Il avait plusieurs des carabines de chasse
27 lorsque je l'ai connu, et ensuite, avec les années, il a acheté d'autres fusils. Il avait une
28 arme de poing argentée, une autre arme de poing noire, et aussi deux fusils assez

1 courts, alors il avait des carabines de... des fusils de chasse et ensuite quatre autres
2 armes à feu.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous où il a acheté ces armes à feu?

4 **Mme LISA BANFIELD:** Je crois qu'il les a achetées aux États-
5 Unis, oui.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Pourquoi pensez-vous qu'il les a achetées
7 aux États-Unis?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Selon ce qu'il m'a dit, les deux armes de
9 poing, il les a obtenues de Sean aux États-Unis, et ensuite il est allé à une foire de
10 fusils aux États-Unis et il les a achetées là.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Je voulais clarifier. Où gardait-il ses armes
12 à feu, à votre connaissance?

13 **Mme LISA BANFIELD:** Il les changeait de place. Parfois, ils étaient
14 à la table de chevet, parfois, lorsque je nettoyais la salle en haut [sic], il les avait là. À
15 un autre moment, il avait des armes à l'entrepôt derrière le foyer et au solarium et
16 ailleurs aussi, derrière le bar.

17 **Me GILLIAN HNATIW :** Est-ce qu'il les déplaçait?

18 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, il m'expliquait qu'il les déplaçait.

19 **Me GILLIAN HNATIW :** Et parfois, vous les voyiez? Et à d'autres
20 moments, vous retourniez voir, vous nettoyez, vous ne les voyez...

21 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, effectivement; lorsque je nettoyais la
22 maison, je m'apercevais qu'ils n'étaient plus où ils étaient auparavant.

23 **Me GILLIAN HNATIW :** Alors, il les déplaçait de Dartmouth à
24 Portapique?

25 **Mme LISA BANFIELD :** Oui, un moment donné, il les avait à
26 Darmouth et ensuite, dans le chalet et dans l'entrepôt à Portapique.

27 **Me GILLIAN HNATIW :** Il a suivi des cours d'utilisation des armes
28 à feu? Je vais... l'auteur, savez-vous si l'auteur avait un permis d'armes à feu?

1 **Mme LISA BANFIELD** : Il m'a dit qu'il n'en avait pas.

2 **Me GILLIAN HNATIW** : Et pourquoi?

3 **Mme LISA BANFIELD** : Il m'a dit que si on allait du Canada aux
4 États-Unis, parce que nous ramenions plus de vêtements que j'avais ou du parfum, il
5 achèterait des choses de eBay et les faisait livrer chez Sean, aux États-Unis. Alors,
6 quand nous traversions la frontière, il écrivait... il avait tous les reçus et il les présentait
7 à l'officier des douanes et s'il avait... il a dit que s'il avait un permis de port d'arme, ça
8 soulèverait une alerte à la frontière. Alors, c'était parce qu'il ne voulait pas avoir ce
9 problème lorsqu'il traversait la frontière.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous avez compris que c'est
11 illégal, c'était illégal pour lui d'avoir en sa possession des armes à feu?

12 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

13 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous étiez préoccupée qu'il les
14 utiliserait pour causer du tort à d'autres?

15 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

16 **Me GILLIAN HNATIW** : Pensiez-vous qu'il pourrait les utiliser
17 contre vous?

18 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

19 **Me GILLIAN HNATIW** : Pouvez-vous en parler un peu ?

20 **Mme LISA BANFIELD** : À quelques reprises, si on se disputait, il
21 en parlait pour me faire peur. Il disait qu'il pouvait me tirer une balle dans la tête et il me
22 menaçait pour que je ne dise rien.

23 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, étant donné que vous aviez peur et
24 qu'il utilisait ces armes pour vous menacer, pourquoi n'avez-vous pas pensé à appeler
25 la police pour qu'ils viennent chercher les armes?

26 **Mme LISA BANFIELD** : J'avais peur de ce qu'il pourrait faire. Et
27 les autres hommes qui savaient qu'il avait des armes avaient peur de lui aussi, alors
28 moi, j'avais autant peur.

1 **Me GILLIAN HNATIW** : En 2010, il y a un jour où l'auteur a appelé
2 son oncle Glynn et l'a menacé d'aller à Moncton et de tuer ses parents. On l'a entendu
3 parler dans plusieurs documents de base ou fondamentaux. Alors, on a eu des rapports
4 à plusieurs endroits où il a tiré des... fait des tirs avec des armes à la maison à
5 Darmouth. Vous étiez là quand il a fait ça ?

6 **Mme LISA BANFIELD** : Oui. C'est cette fois-là qu'il a menacé de
7 tuer ses parents et que si quelqu'un venait, il les tirerait. Et il marchait d'un côté, de
8 l'autre. Je ne sais pas s'il voulait s'en prendre à quelqu'un ou s'il voulait seulement me
9 faire peur. Je pense qu'il voulait seulement me menacer.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : Il voulait vous intimider? Lorsqu'il a fait un
11 tir avec l'arme à l'intérieur de la maison, vous étiez là quand ça s'est produit? Est-ce
12 qu'on pourrait présenter la pièce 3334, un document fondamental qui s'appelle « La
13 violence au sein de la famille d'origine de l'auteur » et le paragraphe 89.

14 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Avez-vous une page, un
15 numéro de page?

16 **Me GILLIAN HNATIW** : Non. C'est le paragraphe 89, je vais
17 chercher le numéro de page.

18 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Je l'ai trouvé, merci.

19 **Me GILLIAN HNATIW** : OK, à la page 34. Alors Madame Banfield,
20 le paragraphe 89 de ce document décrit les incidents. Alors, je vais vous demander
21 quelques points en ce qui concerne ce que contient ce paragraphe :

22 « À 3 h 25 du matin, le 2 juin 2010, le sergent
23 Poirier de la Police d'Halifax s'est présenté à 193,
24 rue Portland – c'est la résidence à Dartmouth. Il a
25 parlé à Lisa Banfield, vous, et il a dit que l'auteur
26 s'était évanoui saoul dans le lit deux heures plus tôt.
27 Elle a dit que l'auteur avait été dans une bataille
28 juridique de longue date avec ses parents à propos

1 d'une terre. Il avait reçu une lettre de leur part qui l'a
2 perturbé. Elle a dit aux agents que l'auteur a
3 commencé à boire parce qu'il était stressé et qu'il a
4 ensuite appelé son oncle Glynn Wortman à
5 Edmonton pour se défouler. Et Madame Banfield n'a
6 pas confirmé ou nié qu'il avait menacé de tuer ses
7 parents, les parents de son oncle. »

8 Est-ce que vous l'avez entendu faire ces menaces? Alors, pourquoi
9 n'avez-vous pas confirmé cela aux agents policiers?

10 **Mme LISA BANFIELD** : Parce que j'avais peur.

11 **Me GILLIAN HNATIW** : Et ça continue, ça dit : « Elle a dit que s'il
12 l'a dit, c'est qu'il était en colère ». Et que vous avez dit ensuite au sergent Poirier qu'il
13 n'y avait pas d'arme dans la maison. C'est vrai?

14 **Mme LISA BANFIELD** : Non, ce n'était pas vrai.

15 **Me GILLIAN HNATIW** : Pourquoi avez-vous menti à la police?

16 **Mme LISA BANFIELD** : Parce qu'il est allé dans la salle à coucher,
17 il avait l'arme à feu et alors, il avait l'arme à feu à la table de chevet et il a dit que si un
18 policier venait, il allait s'en servir si les policiers se présentaient.

19 **Me GILLIAN HNATIW** : Vous avez dit qu'il descendrait de la salle à
20 coucher en tirant et vous ne vouliez pas que les policiers soient blessés. Vous parliez
21 des policiers.

22 Alors, si on passe au paragraphe 93 de ce document, il dit que
23 vous avez eu une autre conversation avec le sergent Poirier à 9 h du soir – la première
24 fois, c'était au milieu de la nuit qu'il s'était présenté. Vous vous rappelez qu'il vous a
25 appelée plus tard ce soir-là?

26 **Mme LISA BANFIELD** : Non, je ne m'en souviens pas.

27 **Me GILLIAN HNATIW** : Et plus loin, ça dit que vous avez ensuite
28 dit une autre fois au sergent Poirier qu'il n'y avait pas d'arme à cette adresse.

1 **Mme LISA BANFIELD** : Je ne me souviens même pas d'avoir eu
2 une autre conversation avec lui.

3 **Me GILLIAN HNATIW** : Le texte dit que lorsqu'il vous a rappelée à
4 9 h du soir, vous lui avez dit que l'auteur était parti à Fredericton et qu'il ne reviendrait
5 pas avant le lendemain.

6 **Mme LISA BANFIELD** : Je ne me souviens pas de cette
7 conversation.

8 **Me GILLIAN HNATIW** : Et après qu'il a déchargé l'arme et qu'il a
9 fait ses menaces contre les parents, est-ce que vous vous souvenez de ce qui s'est
10 passé le lendemain?

11 **Mme LISA BANFIELD** : Le lendemain, il est allé au chalet et la
12 police m'a donné une carte d'affaires et ils m'ont demandé de lui dire de les appeler. Le
13 lendemain matin, il est allé au chalet; quand je suis arrivée au chalet, je lui ai donné la
14 carte et je lui ai dit, à l'auteur, d'appeler la police.

15 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, votre souvenir, c'est qu'il n'était pas
16 à Fredericton pour affaires, sinon qu'il était au chalet?

17 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

18 **Me GILLIAN HNATIW** : Et encore une fois, vous souvenez-vous
19 d'autres appels secondaires avec le sergent Poirier à propos des armes à feu? L'auteur
20 était à Portapique, vous êtes encore à Dartmouth. Avez-vous pensé à les rappeler et à
21 leur demander de reprendre les armes? Saviez-vous si les armes étaient encore dans
22 l'appartement?

23 **Mme LISA BANFIELD** : Je crois qu'il les avait apportées avec lui.

24 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, vous avez donné à l'auteur la carte
25 d'affaires et lui demandé d'appeler la personne. Qui c'était, l'un des policiers?

26 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, un des deux qui se sont présentés
27 cette nuit, l'un des deux policiers d'Halifax.

28 **Me GILLIAN HNATIW** : Savez-vous si l'auteur les a appelés?

1 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, il les a appelés.

2 **Me GILLIAN HNATIW** : Que s'est-il passé par la suite?

3 **Mme LISA BANFIELD** : Il a dit qu'il avait un fusil et qu'il n'avait rien
4 ailleurs et qu'il n'avait pas menacé ses parents. Et je suis sortie de la pièce et je n'ai
5 pas suivi la conversation téléphonique qu'il a eue.

6 **Me GILLIAN HNATIW** : Où est-ce que cette conversation a-t-elle
7 eu lieu?

8 **Mme LISA BANFIELD** : Au chalet.

9 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que c'était en personne ou au
10 téléphone?

11 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, c'était au téléphone.

12 **Me GILLIAN HNATIW** : Il utilisait quel téléphone?

13 **Mme LISA BANFIELD** : Mon téléphone.

14 **Me GILLIAN HNATIW** : Vous lui avez donné la carte d'affaires et
15 vous étiez là lorsqu'il a appelé les officiers?

16 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

17 **Me GILLIAN HNATIW** : Savez-vous quelque chose à propos d'un
18 officier de la GRC, Greg Wiley?

19 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, je l'ai rencontré une fois lorsque lui et
20 moi nous étions... nous conduisions sur une des routes secondaires et on a croisé cet
21 officier. Il m'a présenté et les deux voitures sont arrêtées et ils se sont salués et ensuite,
22 il m'a dit que c'était Greg Wiley.

23 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, à cette occasion, lorsque vous avez
24 rencontré le gendarme Wiley, c'était avant l'incident de 2010 ou après?

25 **Mme LISA BANFIELD** : Non, c'était pas avant. Désolée, que
26 demandez-vous?

27 **Me GILLIAN HNATIW** : Oui, je vais essayer une autre fois. Alors,
28 Greg Wiley, vous avez dit qu'une fois, l'auteur vous a présenté à Greg Wiley et

1 lorsqu'ils se sont croisés sur une route. Est-ce que vous vous souvenez du moment où
2 ça se produit?

3 **Mme LISA BANFIELD** : Ça fait de nombreuses années.

4 **Me GILLIAN HNATIW** : Pensez-vous que ça a eu lieu avant ou
5 après l'incident?

6 **Mme LISA BANFIELD** : C'était avant l'incident. C'était avant que
7 l'auteur menace ses parents et que la police se présente à Dartmouth.

8 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, je comprends bien que le gendarme
9 Wiley est venu au chalet à Portapique en rapport avec cet incident?

10 **Mme LISA BANFIELD** : Je me souviens qu'il est venu à la porte. Il
11 est entré dans la salle...dans le salon et il y avait un mousquet. Il lui a montré le
12 mousquet, il lui a montré aussi le fusil qui était au-dessus du foyer, qui était plein de cire
13 et il a dit « Ce sont les armes que j'ai ».

14 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, il est entré dans la porte d'entrée du
15 chalet et l'auteur lui a montré l'arme à feu dans le chalet, au-dessus du foyer. Est-ce
16 qu'il est allé à l'entrepôt? À l'époque, aviez-vous l'entrepôt?

17 **Mme LISA BANFIELD** : Je ne me souviens pas; je ne me souviens
18 pas quand nous avons construit l'entrepôt.

19 **Me GILLIAN HNATIW** : Vous rappelez-vous de quelque chose
20 d'autre à propos du gendarme Wiley?

21 **Mme LISA BANFIELD** : Donc, il était là pendant peut-être 10
22 minutes. L'auteur lui a montré les armes, ils ont parlé un peu et il est parti.

23 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce qu'il a fait des recherches, des
24 fouilles à l'intérieur de la maison?

25 **Mme LISA BANFIELD** : Non, à ma connaissance.

26 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce qu'il vous a parlé?

27 **Mme LISA BANFIELD** : Seulement si j'étais là, il m'a dit bonjour,
28 mais c'est tout.

1 **Me GILLIAN HNATIW** : À un moment donné, vous a-t-il parlé de
2 manière séparément, seule, sans la présence de l'auteur? Est-ce qu'il a écrit quelque
3 chose?

4 **Mme LISA BANFIELD** : Il a demandé s'il avait des armes à feu et
5 l'auteur lui a montré ses deux armes et c'est à peu près tout.

6 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous étiez au fait qu'ils se
7 connaissaient? Saviez-vous qu'ils se connaissaient?

8 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, je pouvais voir qu'ils se
9 connaissaient, selon la façon qu'ils interagissaient.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : Vous souvenez-vous de l'avoir vu plus tôt,
11 une autre fois?

12 **Mme LISA BANFIELD** : Si je le revoyais maintenant, je ne le
13 reconnaîtrais probablement pas.

14 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous avez déjà posé des
15 questions à l'auteur à propos de son amitié avec le gendarme Wiley?

16 **Mme LISA BANFIELD** : Non. Il a dit que quand quelqu'un essayait
17 de rentrer par effraction dans le chalet, c'était un gendarme qui l'a aidé à retrouver ses
18 outils. C'est le type de relation qu'ils avaient, je crois.

19 **Me GILLIAN HNATIW** : Peut-être que vous pouvez me dire un peu
20 plus... il y a eu une entrée par effraction au chalet?

21 **Mme LISA BANFIELD** : C'est ce qu'il m'a dit, je n'étais pas là –
22 j'étais à Dartmouth. Il m'a dit que quelqu'un était rentré dans le garage et a volé
23 plusieurs outils.

24 **Me GILLIAN HNATIW** : De l'entrepôt?

25 **Mme LISA BANFIELD** : Non, du chalet.

26 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce qu'il a signalé cela?

27 **Mme LISA BANFIELD** : Oui. Alors, je pense que c'est Greg Wiley
28 qui est venu prendre sa déclaration afin d'essayer d'identifier qui avait volé ses outils ou

1 quoi que ce soit. Il était fâché parce que finalement, rien n'a été fait et il est passé par
2 les réclamations d'assurances. L'auteur Gabriel ne renonçait pas; il voulait savoir qui
3 avait pris ses affaires.

4 **Me GILLIAN HNATIW** : Et ça s'est terminé comment?

5 **Mme LISA BANFIELD** : Sur le plan de quoi?

6 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce qu'il a récupéré ses objets?

7 **Mme LISA BANFIELD** : Il m'a dit qu'il a appris qui avait volé ses
8 objets et qu'il a parlé que c'était déjà vendu, parti. Alors, il a dû tout racheter.

9 **Me GILLIAN HNATIW** : Un instant – j'espère que j'ai le nom du
10 document... en fait, je n'ai pas le nom de la pièce, je vais l'obtenir. Madame la
11 registraire, pourriez-vous mettre à l'écran la pièce 3437 – c'est le document
12 fondamental « Violence à l'endroit de la conjointe de fait de l'auteur ». C'est à la page
13 31.

14 Page 31, s'il vous plaît, le paragraphe 121. Alors, Madame
15 Banfield, cela décrit un incident qui a eu lieu à Sutherland Lake, où nous y faisons
16 référence comme l'agression Sutherland Lake. Je ne vais pas vous demander de tout
17 vous présenter les documents... les éléments de cet incident de nouveau, mais j'ai
18 quelques questions de suivi.

19 Vous verrez plusieurs dates dans ce paragraphe-là, mais vous,
20 selon votre souvenir, l'incident a eu lieu en 2001? Est-ce que vous pensez encore que
21 cette date-là est juste?

22 **Mme LISA BANFIELD** : Non, c'était 2003.

23 **Me GILLIAN HNATIW** : Pouvez-vous nous dire pourquoi vous avez
24 réévalué l'année?

25 **Mme LISA BANFIELD** : Nous avons une nièce qui était une sœur
26 comme nous... à nous était enceinte à ce moment-là. Elle avait huit mois enceinte à
27 l'époque et c'était en 2003 lorsque je l'ai appelée pour qu'elle vienne me chercher.

28 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, en fonction de sa grossesse, c'est

1 ce qui fait que vous croyez que c'est maintenant en 2003. Est-il possible que vous vous
2 rappelez une différente grossesse?

3 **Mme LISA BANFIELD** : Non, c'est sa seule grossesse.

4 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, fondé sur ce renseignement-là, je
5 présume donc que la date de votre... de la naissance de votre nièce ou neveu, c'est en
6 2003.

7 **Mme LISA BANFIELD**: Oui.

8 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors, j'ai des questions supplémentaires
9 au sujet de cet incident qui viennent des avocats de Erin Tuck, Emily Tuck, Jolene
10 Oliver et Lillian Campbell.

11 Est-ce que vous savez si quelqu'un a été témoin de ce qui s'est
12 passé entre vous-même et l'auteur ce soir-là?

13 **Mme LISA BANFIELD**: Pardon?

14 **Me GILLIAN HNATIW**: Est-ce qu'il y a quelqu'un qui a été témoin
15 de ce qui s'est passé entre vous-même et le témoin... et l'auteur cette nuit-là?

16 **Mme LISA BANFIELD**: Non.

17 **Me GILLIAN HNATIW**: Il n'y avait pas de témoin à l'agression
18 (inintelligible)?

19 **Mme LISA BANFIELD**: Oh! Désolée, je pensais que vous vouliez
20 dire le 18. Oui, il y avait des témoins.

21 **Me GILLIAN HNATIW**: Et c'était qui, les témoins?

22 **Mme LISA BANFIELD**: J'ignore c'était qui. Il y avait deux VTT
23 deux-places ou des VTT qui nous ont éclairés avec leurs lumières parce qu'ils
24 m'entendaient crier.

25 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors, qui ces personnes-là étaient?

26 **Mme LISA BANFIELD**: J'ignore. Renee Baker, son nom est
27 Karsten maintenant, mais à l'époque c'était Renee Baker, et quelques-uns de ses amis
28 à la fête.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, lorsque vous dites dans votre
2 déclaration que Renee vous a trouvée dans les bois, vous faites référence à Renee
3 Baker, elle est maintenant Renee Karsten. Alors, êtes-vous au courant de si Renee a
4 été témoin d'une partie de cette agression-là?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne suis pas certaine. Je me rappelle
6 d'avoir vu des lumières qui nous éclairaient, et là il m'a libérée.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame la registraire, c'est la pièce 3336,
8 page 2... 3346, désolée.

9 C'était un exemplaire de la déclaration de Renee Karsten à la
10 GRC, alors suite aux événements des pertes massives, à mi-chemin, vous verrez, elle
11 dit :

12 « Ils avaient une bagarre, une dispute verbale, et ils
13 ont fini par quitter et ils ont eu une bagarre dans...
14 une dispute dans le chemin d'entrée. Quand j'ai
15 entendu Lisa crier, il la tirait par ses cheveux, les
16 cheveux sur sa tête dans l'entrée et, bien sûr, je suis
17 devenue vraiment excitée et je lui ai... elle l'a... il l'a
18 échappée. »

19 Est-ce que ça correspond à votre souvenir de votre incident?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Je me rappelle qu'il tirait mes cheveux et je
21 criais, il y a une personne qui s'est aperçue et ils ont mis fin à tout ça.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Et alors, vous n'êtes pas en désaccord
23 avec cette version-là des événements?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, vous aviez dit dans l'entretien... au
26 sujet de cet entretien éventuellement que l'auteur avait été enlevé de là en arrière d'une
27 voiture d'auto-patrouille de police. Pouvez-vous nous fournir...

28 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous nous fournir d'autres détails
2 sur la visite de la police ce soir-là?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne saurais pas. Quand j'ai sorti des bois
4 avec Renee, il y avait une maison, ils m'ont fait rentrer dans la maison, j'ai sorti et j'ai vu
5 l'auto-patrouille et Gabriel était derrière, assis derrière. Je ne sais pas qui les a appelés,
6 je ne sais pas comment cela est arrivé.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous nous dire si c'était une voiture
8 de la GRC?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Ça ressemblait à une voiture de la GRC,
10 selon moi.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Et pourquoi dites-vous cela?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Il y avait les gyrophares, ça ressemblait à
13 une auto-patrouille.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Ça ressemblait à une voiture de police ou
15 une voiture de la GRC?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Ça ressemblait comme les voitures qu'il
17 avait fabriquées, les gyrophares, l'emblème.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous si l'auteur a été transporté vers
19 un poste de police ou non cette nuit-là?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous ne savez pas?

22 **Mme LISA BANFIELD:** D'après ce que j'avais compris, on l'avait
23 ramené au chalet.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, selon ce que vous avez compris, il
25 n'avait pas été emmené à un poste de police. Et comment le faites-vous... comment
26 savez-vous cela?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Parce que les gens m'ont dit qu'il avait été
28 déposé au chalet.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** C'est-à-dire le chalet de Portapique?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, comment vous êtes-vous rendue à
4 Portapique cette nuit-là?

5 **Mme LISA BANFIELD:** J'ai conduit.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous avez conduit? Je veux juste
7 m'assurer que je vous ai bien entendue (inintelligible).

8 **Mme LISA BANFIELD:** Il était censé conduire parce que moi,
9 j'avais consommé de l'alcool, j'avais dit si j'allais à la fête, je voulais avoir des alcools
10 parce que c'est toujours moi qui est le chauffeur désigné, alors c'est lui qui a conduit.
11 J'ai dit que je ne voulais pas rester, que je voulais rentrer chez nous, alors quand nous
12 sommes arrivés, j'ai regardé, j'ai vu qu'il buvait. « Bon, qu'est-ce que vous faites? Y'a
13 quelqu'un qui doit conduire ici. » Alors, quand je l'ai approché : « Vous conduisez. –On
14 va juste passer la nuit ici. – Moi, je ne passe pas la nuit ici. Moi, je veux quitter
15 maintenant. Si vous voulez quitter, restez, mais moi, je vais partir. » Alors, j'ai sauté
16 dans la Jeep et c'est là où il a dit à Renee : « Regardez ce que... ce à quoi je dois faire
17 affaire. » J'ai sauté dans la Jeep et je conduisais et il a sauté dans le Jeep et comme je
18 courais... je conduisais sur le chemin secondaire, il criait parce qu'il devait partir et il a
19 commencé à me frapper au visage, à me gifler au visage. Il n'y a personne qui m'a
20 frappée auparavant. J'essayais de conduire et j'ai déjà bu. « Qu'est-ce que vous
21 faites? » Et il a continué de me gifler dans le visage et je dois... j'ai pensé je dois sortir
22 de ce véhicule, alors je l'ai mis dans le neutre et j'ai tiré le frein d'urgence et je me suis
23 mise à courir et il m'a pourchassée. J'ai essayé de me cacher derrière un grand arbre et
24 il m'a empoignée par les cheveux, par la tête, il s'est mis à me frapper à coups de
25 poing. J'essayais de me couvrir, de me protéger, de comprendre là où je me trouvais, et
26 je criais. Et là, il m'a soutirée vers le chemin – à ce stade-ci, nous sommes sur la route
27 –, tout d'un coup j'ai pu voir, ça semblait des VTT deux-places, et... ou d'autres VTT et
28 nous étions éclairés dans les phares et ils regardaient parce que les lumières nous

1 éclairaient, et il est rentré dans la Jeep et il est retourné à la fête. Il disait que j'avais
2 perdu la boule, je flippais.

3 Alors, après tout ça, dès qu'il est parti, j'ai demandé aux gars : « Je
4 veux juste revenir chercher mon véhicule et rentrer chez moi. » Et les messieurs ont
5 dit : « On ne voulait pas que vous rentrez seule. – Ne venez pas, ça va empirer les
6 choses. » J'ai dit que je stationnerais au cimetière devant la maison et je sauterais dans
7 la voiture et... ma voiture et je quitterais, mais ils ne voulaient pas que je fasse cela, ils
8 ont dit : « Attendez un peu », parce que j'avais bu un peu. Alors, ils ont décroché
9 quelque chose dessous le capot afin que je ne puisse pas conduire le véhicule. J'étais
10 là peut-être une heure ou deux et je leur demandais : « S'il vous plait, s'il vous plait,
11 remettez cela en place parce que je vais sortir. » Je ne connaissais pas ces messieurs-
12 là, c'est la première fois que je rencontrais ces personnes-là. Finalement, c'est ce qu'ils
13 ont fait, je ne sais pas comment j'ai rentré chez moi. J'étais... même aujourd'hui, je ne
14 saurais pas comment m'y rendre.

15 De toute façon, j'ai revenu... j'ai arrivé à me rendre à notre
16 chemin, j'ai stationné à côté du cimetière, j'ai aperçu un véhicule derrière moi en
17 ouvrant la porte, il était dans le véhicule derrière moi, il m'a empoignée, il m'a dit :
18 « Sortez du véhicule. – Vous pouvez l'avoir. » Et là, j'ai sauté dans le véhicule derrière,
19 c'était Allison Sutherland, et j'ai rentré dans le véhicule avec lui. À ce stade-là, dans ses
20 années... dans ses... dans la 70 ou 80, il m'a conduite. Je voulais juste rentrer dans
21 mon véhicule afin que je puisse me rendre. Une fois rendue à l'entrée, Gabriel...
22 désolée, il voulait enlever les choses hors de ma voiture pour ne pas... peut-être...
23 « Voulez-vous faire quelque chose? – Je ne peux rien faire... <pleurs>...

24 **INTERPRÈTE:** Inaudible.

25 **Mme LISA BANFIELD:** ...j'ai besoin d'aide, je ne peux rien faire.
26 Et c'est clair qu'il avait peur, il avait 70 ans et quelques, qu'est-ce qu'il allait faire? Alors,
27 je me suis assise là et il s'est mis sur la terrasse, il s'était... va et vient, j'ai dit « Allison,
28 ne venez pas sur la propriété. – Ça va, Lisa, rentrez, je ne vais pas vous faire mal. –

1 Êtes-vous fou? Je ne vais pas rentrer là-dedans avec vous. » Il dit : « Rentrez, je ne
2 vais pas vous faire mal. – Ramenez-moi à la fête. Il y a quelqu'un qui va venir me
3 chercher. Je ne reste pas ici. »

4 Alors, je suis revenue à la fête, c'était encore à l'extérieur. Ils
5 avaient un feu de joie à l'extérieur, ils voulaient que je reste avec eux. J'ai rentré dans la
6 maison et c'est à ce moment-là où j'ai appelé ma nièce pour venir me chercher parce
7 que je voulais sortir de là, et là, elle est venue me chercher.

8 **Me GILLIAN HNATIW:** Ça, c'est votre nièce Stephanie, celle-là
9 que vous avez dit qui était enceinte. Vous avez choisi de ne pas signaler l'agression à
10 la police cette nuit-là. Pouvez-vous nous expliquer le motif de cette décision-là?

11 **Mme LISA BANFIELD:** C'était la première fois que quelqu'un
12 m'avait frappée et je ne voulais pas que quelqu'un ait des difficultés, j'ai juste terminé, je
13 quitte. C'est ça. Et j'avais peur, je ne savais pas qu'est-ce qu'il allait faire. <Pleurs>
14 Désolée. Alors, je voulais juste me sortir de la situation.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Lisa, avez-vous besoin d'une pause?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Non, ça va. Ça va.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous êtes certaine? D'accord. OK.

18 D'accord.

19 Monsieur et Mesdames les Commissaires, Madame Banfield
20 aimerait une pause. Je sais que c'est 11 h 55, je sais que c'est tôt pour le lunch.

21 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Est-ce que c'est votre
22 recommandation de prendre une pause? On pourrait prendre une pause pendant
23 environ une heure ou est-ce que vous recommandez une pause plus courte?

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous pourrions revenir pour faire une autre
25 demi-heure jusqu'à les gens deviennent faim, et là, c'est une journée qui peut poser
26 défi.

27 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Oui. On va prendre une pause
28 jusqu'à 13 heures.

1 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Les procédures sont en
2 pause. Nous reprendrons à 13 heures.

3 --- **L'audience est en pause à 11 h 56**

4 --- **L'audience est reprise à 13 h 05**

5 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Reprise de la séance.

6 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Maitre Hnatiw?

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci, Commissaire.

8 On rappelle le témoin.

9 Bonjour, Madame Banfield.

10 **Mme LISA BANFIELD:** Bonjour. Rebonjour.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Deux questions m'ont été posées pendant
12 la pause par les participants dans la salle que j'aimerais vous poser. Est-ce que ça va?

13 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, nous avons parlé des quatre Taurus,
15 Ford Taurus que l'auteur avait achetées de la Couronne en 2019. Est-ce qu'il avait déjà
16 eu un véhicule de police mis hors service avant cette date?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, ces quatre véhicules étaient les
19 seuls qu'il avait possédés selon... à votre connaissance.

20 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, c'est ça.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Ensuite, pour revenir au thème de la
22 construction de la réplique, est-ce qu'il y avait quelqu'un d'autre dans Portapique qui
23 l'avait aidé à construire la réplique d'auto-patrouille?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Selon ce qu'il m'avait dit, il m'a dit qu'il
25 l'avait fait lui-même.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, vous n'avez pas eu vent de
27 quelqu'un d'autre qui l'avait aidé.

28 **Mme LISA BANFIELD:** Non. Ce n'est pas ce qu'il m'a dit, moi... à

1 moi.

2 **Me GILLIAN HNATIW:** Cette semaine, Brenda Forbes nous a... a
3 comparu, elle est ex-voisine de vous à Portapique. J'avais des questions à vous poser
4 ou, en fait, des extraits à vous présenter de la comparution de madame Forbes. Dites-
5 moi si vous êtes d'accord avec ces descriptions. Elle a dit que vous étiez comme la
6 poupée de Barbie de l'auteur des faits, qu'il pouvait faire n'importe quoi avec vous, il
7 pouvait vous déplacer. Il avait le contrôle total sur vous. C'est comme cela qu'elle vous
8 a décrite, qu'elle a observé de votre relation. Est-ce que vous êtes d'accord?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Je suis d'accord.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc, c'est une description juste.

11 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, c'est ça.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Elle a décrit le responsable des faits
13 comme étant très possessif, comme si jamais... si vous vous amusiez par exemple, et
14 que lors d'une fête de jardin et que vous vous amusiez, il vous ramenait à la force chez
15 lui. Est-ce que c'est exact?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, je suis d'accord.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous souvenez d'incidents
18 comme celui-là?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, c'est ça.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame Forbes nous a dit aussi, nous a
21 raconté certains événements qu'elle a vus dans la... dans Portapique et qu'elle avait
22 déclaré à la GRC en 2013. Je voulais donc encore là vous présenter des extraits pour
23 voir si vous êtes d'accord ou non avec sa description.

24 Peut-on voir la pièce 3437 à l'écran, s'il vous plait? À la page 47,
25 paragraphe 167.

26 Ça, c'est tiré de l'interrogatoire de madame Forbes avec la GRC le
27 20 avril 2020 par téléphone. Elle a dit que :

28 « Glen m'a dit ce qui se passait. »

1 C'est écrit « Glen » ici, mais je crois que normalement l'oncle du
2 responsable épelle son nom G-L-Y-N-N.

3 « J'ai appelé la GRC, ils sont venus à mon lieu de
4 travail. »

5 Donnez-moi un instant.

6 Je ne crois pas que ce soit le texte, l'extrait que je cherchais. Un
7 instant.

8 Je crois que je cherche un extrait tiré d'un autre document. Un
9 instant. C'est quelque chose que l'on m'a demandé pendant la pause-dîner, une
10 question que l'on m'a demandé de vous poser, donc je veux m'assurer de bien poser
11 toutes ces questions.

12 On va revenir à celle-là, désolée. Parlons de la santé du
13 responsable des faits. Est-ce qu'il avait déjà été diagnostiqué ou traité pour quelque
14 condition de santé mentale que ce soit?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Non, pas à ce que je sache.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Et sa relation avec l'alcool?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Il était alcoolique.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que c'est quelque chose de
19 diagnostiqué ou quelque chose qu'il avait autodiagnostiqué?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Il a dit qu'il était alcoolique.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que qu'il avait déjà été traité pour ce
22 problème?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il utilisait de la drogue?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Pas à ce que je sache.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Brenda Forbes a dit cette semaine que
27 parfois il achetait du « pot », de la marijuana au Nouveau-Brunswick et qu'il le ramenait
28 aux gens de Portapique. Savez-vous s'il l'a fait ?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'ai aucune idée, je ne l'ai jamais vu
2 faire.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous s'il a déjà troqué de l'argent ou
4 du travail contre de la drogue ou d'autres services qui lui avaient été rendus à
5 Portapique ?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Non, je ne sais pas.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Il y a un courriel dans l'examen, où le
8 responsable dit dans le courriel, il dit qu'il se rend à Glenholme pour se... pour fumer.

9 **Mme LISA BANFIELD:** Non, pour aller chercher des pierres. Non,
10 il allait chercher des pierres. Ce n'était pas pour consommer de la drogue, il allait à
11 Glenholme pour chercher des pierres plates.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc à votre connaissance, il ne fumait pas
13 de la marijuana et Glenholme était l'endroit où il allait chercher les pierres plates pour la
14 construction.

15 **Mme LISA BANFIELD:** C'est exact.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** On peut revenir à cela. Madame la
17 registraire, peut-on voir à l'écran la pièce 3478 ? Et à la page 10 s'il vous plait. Madame
18 Banfield, voici une déclaration préparée par vous avec votre avocat ce printemps. Peut-
19 on faire défiler ? Bon, vous dites, ici entre autres, bon si on remonte un peu.

20 « Qu'après son cinquantième anniversaire, il
21 commençait à se plaindre du vieillissement et de
22 perdre l'intérêt dans ces choses. Il a dit : « J'ai vécu
23 assez. » Et moi j'essayais de dire des choses
24 positives et d'essayer de le faire sentir mieux. »

25 Là vous dites qu'il était...

26 « Il trouvait la vie plate, il passait par une crise de la
27 quarantaine, ou la cinquantaine, et il... surtout quand
28 il parlait de la retraite et ce qu'on allait faire. Il allait

1 construire un autre garage, Etc. Il se sentait plus... il
2 paraissait plus distrait, plus ennuyé. Il était toujours
3 en train de quelque chose, de faire quelque chose,
4 mais cette année-là, il a arrêté de faire quoi que ce
5 soit. Et cette année-là, il disait qu'il allait mourir et qu'il
6 allait mourir en grande pompe. Moi je disais que
7 c'était de la folie, parce que quand il commençait à
8 parler comme cela, il est devenu obsessif et cela...
9 j'essayais de lui changer, faire changer d'avis. Je lui
10 ai dit : « Non, ne dis pas ça là, c'est fou. » J'ai dit :
11 « Bien, pense aux aspects positifs, on a une belle
12 vie. » Je l'aimais, bien des gens l'aimaient, mais lors
13 de cette dernière année, il était tellement différent. Il
14 me disait qu'il n'avait pas peur de la mort et il m'a dit
15 qu'il savait quand il allait mourir et j'ai dit : « Personne
16 ne sait ça. » Il a dit : « Oui, il savait. » Il parlait de
17 manière folle et cela me faisait peur, donc j'ai changé
18 de thème. Je ne voulais pas écouter cette folie. »

19 Et ensuite, vous dites que :

20 « Lui, il croyait que le monde allait exploser, allait
21 prendre fin. Il disait des choses qui n'étaient pas
22 normales pour lui et il faisait des choses qui n'étaient
23 pas normales, et moi j'avais peur de ne pas pouvoir le
24 calmer. »

25 Le calmer de quoi ?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Il devenait obsédé et il parlait en long et en
27 large et moi, quand il me disait des choses folles, qui n'étaient pas normales, j'essayais
28 d'arrêter cela. Je disais : « Ben là, je n'écoute plus cela. » Et là, il arrêta. Donc quelle

1 était la question ?

2 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous avez dit que vous aviez peur de ne
3 pas pouvoir le calmer, mais le calmer comment ?

4 **Mme LISA BANFIELD:** C'est qu'il... il... il me faisait peur avec ses
5 tirades.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais de quoi aviez-vous peur ? Saviez-
7 vous... est-ce que vous aviez peur qu'il allait se faire mal ?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Peut-être à moi, oui, aussi.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous aviez peur qu'il allait faire,
10 blesser d'autres, autrui ?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Par exemple ma famille, oui. Oui, ma
12 famille.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Quelqu'un d'autre ? Est-ce que vous aviez
14 peur qu'il allait faire du mal à quelqu'un d'autre ? Les voisins de Portapique ?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez déjà... est-ce qu'il a
17 déjà... vous l'avez déjà entendu proférer des menaces à autrui ?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous l'avez déjà entendu
20 réfléchir à la possibilité de planifier un carnage ? Saviez-vous qu'il allait faire un
21 carnage comme cela ?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Donc le 18 avril 2020, il avait déjà un
24 uniforme de la GRC, une réplique d'autopatrouille de la GRC, un insigne de police, il
25 avait ramassé de l'argent, des armes à feu, qu'est-ce qu'il prévoyait selon vous ?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Il devenait de plus en plus paranoïaque
27 avec la COVID, il écoutait les nouvelles du matin au soir, il parlait de la fin du monde. Il
28 devenait obsessif, il a dit qu'il devait protéger ce qu'il possédait, mais encore là, moi je

1 trouvais que c'était des folies et moi, j'essayais de ne pas l'écouter, parce que je ne
2 voulais pas l'écouter.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Je vais vous poser des questions sur la nuit
4 du 18 avril. Ce sont des questions qui ont été posées à la Commission par d'autres
5 participants. Comme ils ont expliqué mercredi, ces questions visent à tabler sur tout ce
6 que l'on sait déjà de cette nuit-là. Je vais vous les poser une par une.

7 Après avoir quitté la propriété de l'entrepôt le 18 avril, est-ce que
8 vous avez entendu des coups de feu ?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Quand j'étais dans la voiture et que je suis
10 sortie de la voiture, je pense que c'est après avoir quitté l'entrepôt, donc je crois que
11 cela veut dire qu'après avoir quitté l'entrepôt et... est-ce que vous pouvez poser à
12 nouveau la question ?

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Je vais essayer de reformuler la question.
14 Après avoir quitté l'entrepôt et pour aller dans le bois, est-ce que vous avez entendu
15 des coups de feu ?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Et à quelle fréquence ?

18 (L'audio coupe à 1 h 20 min 25 s jusqu'à 1 h 20 min 32 s)

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que c'était continu ?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Non, il y a eu des poses, mais il m'a dit
21 qu'il allait brûler l'entrepôt et nous avions des feux d'artifice dans l'entrepôt. Alors on ne
22 savait pas si c'était les feux d'artifice ou des coups de feu. Et puis là, j'en ai entendu
23 des coups et ensuite une pause, et ensuite d'autres coups de feu.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous avez parlé de trois emplacements, de
25 vous être cachée dans trois. Une fois dans le camion de travail, une fois dans le
26 (inaudible) et une autre fois dans le tronc d'arbre. Est-ce que vous vous souvenez où
27 vous vous trouviez lorsque vous avez entendu les coups de feu ?

28 **Mme LISA BANFIELD:** Lorsque j'étais sur la propriété, lorsque je

1 suis passée à côté du chalet bleu et j'ai traversé la route, je suis allée dans la forêt et
2 j'ai vu un camion et il semblait être sur de l'herbe, alors je suis allée du côté du
3 passager, c'était ouvert... ce n'était pas... c'est verrouillé, alors je suis entrée et je suis
4 allée me... tout ce qu'il y avait c'était des outils, la lumière à l'intérieur s'est allumée
5 alors j'ai essayé de cacher cette lumière. Et puis là je voyais, « il va sûrement me
6 trouver là. » Alors j'ai pensé qu'est-ce qui vient... qu'est-ce que je vais faire s'il vient ici.
7 Alors je suis sortie...

8 **Me GILLIAN HNATIW:** Madame Banfield, un moment. Lorsque
9 vous étiez dans la camionnette, est-ce que vous avez entendu des coups de feu ?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Et ensuite, vous avez caché, vous vous
12 êtes cachée dans un canal, un fossé.

13 **Mme LISA BANFIELD:** Peut-être... je suis sortie du camion, peut-
14 être à... tout près et je suis allée courir dans la forêt et les branches, je frappais des
15 branches et je suis tombée. J'ai entendu des coups de feu alors que j'étais sur mes
16 genoux et je suis entrée dans le fossé, alors j'ai continué à ramper dans le fossé.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Ça c'était la première fois que vous avez
18 entendu des coups de feu, après que vous vous êtes sauvée. Est-ce que vous savez
19 d'où venaient les coups de feu ?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Derrière moi, mais je n'en sais pas plus. Je
21 ne sais pas à qui appartenait cette camionnette ou ce camion. C'était derrière moi.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que c'était plus près de vous ou de
23 l'entrepôt, les coups de feu ? Je sais que les deux objets étaient derrière vous, mais
24 est-ce que vous aviez une idée de la distance des coups de feu ?

25 **Mme LISA BANFIELD:** J'avais l'impression que c'était près de
26 cette... ce camion, cette camionnette.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous aviez traversé la route. Est-ce que les
28 coups de feu semblaient venir du côté... de l'autre côté de la route ou du côté où vous

1 vous trouviez ?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Du côté où je me trouvais à ce moment-là.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous nous dire, nous donner
4 d'autres détails en ce qui concerne ces coups de feu ?

5 **Mme LISA BANFIELD:** J'ai entendu quelques coups de feu et
6 j'avais l'impression que ça s'approchait, alors j'ai rampé autant que je pouvais pour
7 m'éloigner.

8 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous êtes entrée plus loin dans le bois ?
9 Vous avez entendu d'autres coups de feu ?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Je crois que oui.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Et lorsque vous avez atteint l'endroit où
12 vous vous êtes cachée au tronc d'arbre, vous avez continué d'entendre les coups de
13 feu et d'où venaient-ils ?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Ils venaient de l'endroit d'où je venais, où
15 j'ai commencé à ramper.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que ça avait l'impression que ces...
17 aviez-vous l'impression que ces coups de feu étaient plus proches et qu'ils
18 s'éloignaient ?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne pense pas qu'ils s'approchaient alors
20 que j'étais dans le tronc d'arbre, mais je les entendais, qu'ils étaient là-bas. À une
21 certaine distance.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez remarqué d'autres
23 sons durant cette nuit ?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Alors que j'étais dans le... là, je me suis
25 dit, j'ai pensé : « Si j'entends des... des camions de pompier, je pourrais demander de
26 l'aide. » Mais je n'entendais rien. Et comment... les gens ne s'apercevaient pas qu'il y
27 avait des feux et tout d'un coup j'ai entendu un son et derrière moi, il y avait une maison
28 qui s'est enflammée et j'ai entendu deux hommes et ils sont affolés et je voulais leur

1 crier, mais j'avais peur que s'il était proche, dans le coin, il m'entendrait. Alors j'ai pensé
2 « si je peux me rendre jusqu'à ces gens-là... » J'avais mal au dos et j'ai commencé à
3 marcher avec un bâton que j'ai trouvé vers où se trouvaient ces deux hommes. Alors je
4 m'approchais, le bâton a brisé et il y avait un autre tronc, je ne pourrais pas passer au-
5 dessus de ce tronc et j'ai entendu : « Hey les garçons. » Et ensuite des coups de feu et
6 ensuite il n'y avait plus rien. Alors je suis retournée, j'ai rampé jusqu'au tronc où j'étais.

7 Et j'ai pensé... j'ai pensé que c'était lui qui était là. Mais je me suis
8 dit, je ne voulais pas me déplacer, même si je voulais aussi aller voir s'ils étaient...
9 qu'est-ce qui s'était passé avec ces deux hommes. Et puis je me suis dit... et
10 j'halluciniais, je voyais l'ombre de quelqu'un qui avait comme une carabine au-dessus
11 de moi et là j'essayais d'écouter pour voir s'il y avait des gens qui marchaient, mais je
12 n'ai rien entendu. Alors je ne savais pas si j'halluciniais ou non. Alors je me suis cachée
13 dans ma chemise, j'ai caché mon visage, pour qu'il ne le voie pas. Et j'ai caché mon
14 visage dans ma chemise et ensuite, il n'y a rien eu.

15 Et un certain bout de temps est passé et puis j'ai entendu un bruit à
16 distance, d'où venaient les balles. J'ai entendu une annonce de Colchester, du
17 mégaphone, de la police de Colchester, je l'ai entendue une fois et je suis allée vers
18 eux, mais ils l'ont dit seulement une fois et j'ai pensé que c'est peut-être lui, alors j'ai
19 décidé de rester où j'étais. Et ensuite, j'ai entendu un sifflement, un sifflement que je
20 n'avais jamais entendu et je ne savais pas s'il était là, s'il essayait de m'attirer et j'avais
21 peur. Et à un moment donné, j'ai vu un camion, un camion assez gros et long et large et
22 il s'approchait, il s'éloignait. Je ne savais pas si c'était lui et je me suis demandée si
23 c'était peut-être de l'aide, puis ensuite, j'ai pensé ben c'est peut-être lui, alors je n'osais
24 pas m'en approcher. Et puis là j'ai vu un feu et je voyais un véhicule qui montait et
25 descendait la route et je ne savais pas si c'était lui ou de l'aide, alors j'ai pensé de
26 rester jusqu'au matin et là je pourrais voir où j'étais.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Voulez-vous prendre une respiration ?
28 Vous avez indiqué des voix de gens qui s'affolaient. Vous avez entendu des voix de

1 gens qui s'affolait, avez-vous pu entendre des mots qu'ils se disaient ?

2 **Mme LISA BANFIELD:** « Que diable se passe-t-il ? » Avec des
3 sacres. Ils réagissaient à ce qui se passait, au feu.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Et ces voix se sont tues.

5 **Mme LISA BANFIELD:** Alors ils s'affolaient et ensuite, j'ai
6 entendu : « Hey les gars. » Et ensuite des coups de feu et plus rien.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** À un moment donné durant la nuit, avez-
8 vous vu des gens qui cherchaient Clinton Ellison ?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Le GTI, le groupe tactique d'intervention,
11 est-ce que lorsque vous êtes sortie, vous êtes sortie sur la promenade Old Orchard
12 Beach ?

13 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Êtes-vous allée à une maison avant
15 d'arriver à la maison de M. Joudrey ?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Ce sont toutes les questions que j'ai reçues
18 en ce qui concerne les événements de la... Maintenant, j'aimerais vous parler de ce
19 que vous savez à propos des relations de l'auteur avec les victimes de... Il y a eu des
20 enquêtes antérieures qui ont été faites par la GRC. Il y a plusieurs victimes qui avaient
21 des liens avec des... l'auteur, en tant que voisin, ami ou collègue professionnel. Il y
22 avait certains.

23 Alors je voulais vous demander ce que vous savez à propos de ces
24 personnes et leur relation avec l'auteur. Je vais commencer avec les personnes à
25 Portapique et je vais demander que l'on présente quelques cartes à l'écran pour que
26 nous soyons certains des personnes dont nous allons parler. J'aimerais la page 41, s'il
27 vous plait.

28 **(COURTE PAUSE)**

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous agrandir l'image s'il vous
2 plait ? Encore une fois, ici nous avons une photo aérienne prise par la Commission et
3 dans la partie du dessus, il y a l'entrepôt, il y a deux résidences de l'autre côté de la
4 route. Alors il y a Greg et Jamie Blair, qui vivaient de l'autre côté de l'entrepôt. Est-ce
5 que vous connaissiez la famille Blair ?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Connaissez-vous leur maison ?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Saviez-vous quelque chose par rapport à la
10 relation entre l'auteur et les Blair ?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Y a-t-il une raison qui pourrait vous
13 pousser, vous faire penser qu'il... que ces personnes soient une cible de l'auteur, est-
14 ce que c'est possible qu'il ait été à cette maison pour vous chercher?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Je pense, c'est que je crains qu'il me
16 cherchait et ma famille et si je... et je pense que si je n'étais pas sorti de cette auto, ces
17 autres personnes ne seraient peut-être pas morts parce que ça me hante. S'ils n'étaient
18 pas une cible, je crains que c'était moi la cible, et comme il ne me trouvait pas, il est allé
19 me cherche là.

20 **Me GILLIAN HNATIW:** À l'autre maison, c'est la maison de Lisa
21 McCully. Connaissez-vous madame McCully?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Connaissez-vous quelque chose à propos
24 de la relation entre l'auteur et madame McCully?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il y a une raison pour laquelle elle
27 aurait été une cible cette nuit-là?

28 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'ai aucune idée.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous ne saviez pas s'il y avait des
2 doléances entre eux?

3 **Mme LISA BANFIELD:** À ma connaissance, il n'y en avait pas.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous pouvons peut-être descendre à la
5 page 45. Désolée, la page 49. Alors là, le point rouge que nous voyons à l'écran, c'est
6 la promenade Orchard Beach, et la ligne verte et le point rouge est la maison bleue qui
7 appartenait à Dawn et Frank Gulenchyn, des retraités en provenance de l'Ontario. Vous
8 les connaissiez?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Je connaissais Frank, il m'a dit... on m'a
10 dit qu'il... l'auteur m'a dit que c'était Frank et on commentait... et s'il était là, je le
11 saluais, mais je n'ai jamais eu d'interaction avec Frank. Je...

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Lorsque vous dites l'auteur vous a dit que
13 c'était Frank...

14 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Y avait-il des doléances entre Frank et son
16 épouse et l'auteur?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Y aurait-il une raison pour laquelle ils
19 auraient été la cible de l'auteur cette nuit-là?

20 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvons-nous à la page 34 au graphique...
22 à la figure numéro 9, s'il vous plait. Un peu plus bas, s'il vous plait. Le point vert ici, c'est
23 la résidence des Thomas et Zahl, ils vivaient dans la maison où Brenda Forbes vivait
24 auparavant. Est-ce que vous connaissiez madame Thomas et monsieur Zahl?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Non, je n'ai jamais rencontré, et lui, je le
26 voyais alors qu'il se déplaçait en auto. Lorsqu'il était à l'extérieur de notre propriété, il,
27 monsieur Zahl, s'arrêtait et il lui parlait, mais je ne lui ai jamais parlé, je n'ai jamais eu
28 de conversations avec lui et je n'ai jamais rencontré son épouse.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Connaissez-vous quelque chose à propos
2 de la relation de l'auteur avec eux?

3 **Mme LISA BANFIELD:** Non. Il semblait les aimer.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que c'est possible qu'il aille à la fin
5 de la promenade Portapique Beach à vous chercher? Y aurait-il autres raisons pour
6 lesquelles il serait allé cibler les... la famille Zahl?

7 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

8 **Me GILLIAN HNATIW:** La prochaine victime, c'est Corrie Ellison,
9 c'est le fils de Richard Ellison, et je comprends qu'il vivait à Portapique lorsqu'il était
10 plus jeune durant une certaine période. Connaissez-vous Corrie?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Non, je ne connaissais pas Corrie, mais je
12 connaissais Richard et son frère Dave.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous avez quelque chose à
14 propos de la relation de l'auteur avec Corrie Ellison?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Connaissez-vous quelque chose à propos
17 de sa relation avec son... le père de Corrie, Richard, et l'auteur?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Oui. Quand nous avons déménagé, il
19 venait lorsque nous avons commencé à avoir le chalet et... mais à un moment donné
20 avant, il venait prendre un verre avec eux, mais à un moment donné ils se sont disputés
21 par rapport à des armes à feu ou quelque chose, je ne me souviens pas c'était quoi
22 exactement. Alors, il y avait de l'anxiété [sic] envers Richard.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais il n'y avait pas d'anxiété [sic] par
24 rapport à Corrie.

25 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Maintenant, nous allons passer à Aaron et
27 Emily Tuck et tous les Oliver, et j'ai des questions de la Commission et aussi des
28 questions des avocats.

1 Connaissez-vous la cour Cobequid ou savez-vous c'est où?
2 **Mme LISA BANFIELD:** Maintenant, je le sais.
3 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que ça faisait partie de votre trajet
4 de marche quotidien?
5 **Mme LISA BANFIELD:** Il était attenant à la route Orchard Beach
6 Road.
7 **Me GILLIAN HNATIW:** Je vais présenter une carte pour aider. Je
8 suis désolée, je ne trouve pas l'information exacte, mais je vais commencer alors que
9 nous cherchons la référence, je vais vous poser une question. Avez-vous déjà parlé
10 avec Aaron Tuck?
11 **Mme LISA BANFIELD:** Non.
12 **Me GILLIAN HNATIW:** Et avez-vous déjà parlé avec Jolene, son
13 épouse?
14 **Mme LISA BANFIELD:** Non.
15 **Me GILLIAN HNATIW:** Et leur adolescente, fille adolescente?
16 **Mme LISA BANFIELD:** Non plus.
17 **Me GILLIAN HNATIW:** Je pense que ce serait mieux d'avoir les
18 autres questions une fois que nous aurons la carte à l'écran.
19 Nous allons retourner à la pièce 3, la page 23. Pouvez-vous
20 descendre un peu? Oui.
21 Il y a deux lignes jaunes, madame Banfield, en bas de la carte de la
22 collectivité. Vous voyez, ça, c'est Cobequid Court. Est-ce que cela vous aide à
23 confirmer...
24 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.
25 **Me GILLIAN HNATIW:** ...l'emplacement dont nous discutons?
26 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.
27 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, ayant été rappelée de l'emplacement
28 précis de Cobequid Court, êtes-vous certaine que vous ne connaissiez pas la famille

1 Tuck-Oliver?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne connaissais la famille Tuck-Oliver.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Saviez-vous où ils vivaient sur Cobequid

4 Court?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-il possible que l'auteur s'est rendu là-
7 bas la nuit du 18 avril à la recherche de vous-même?

8 **INTERPRÈTE:** Inaudible.

9 **Mme LISA BANFIELD:** ...désolée.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous penser à une raison
11 quelconque qu'il aurait pu avoir pour s'y rendre?

12 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Pouvez-vous offrir une explication
14 quelconque sur pourquoi il aurait ciblé Aaron Tuck et sa famille?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'ai aucune idée parce que je ne les
16 connaissais pas et il n'a jamais parlé... la seule chose qu'il avait... quand il faisait
17 référence aux Tuck, je pensais à une personne âgée dans les années... dans sa
18 soixante... dans sa (inintelligible) dans ses 70 ans. Je pensais qu'il disait que son nom
19 était Oliver, mais je pense que c'est un homme de 70 ans ou 80 ans. C1 - Personal Information

20 **C1 - Personal Information**

21 C1 - Personal Information. C'est ce que j'ai entendu, mais j'avais présumé que c'était
22 une personne âgée qui habitait dans ce lieu que lui voulait acheter. Mais je ne savais
23 pas que trois personnes vivaient là. Je ne les connaissais pas.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Je pense que vous venez de dire qu'il, lui
25 étant l'auteur, c'est un endroit qu'il voulait acheter?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Il m'a dit à un moment donné qu'il voulait
27 acheter la maison des Tuck et que le vieux type pouvait rester là, habiter là, mais il
28 voulait en être le propriétaire, mais il ne voulait pas vendre.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, vous comprenez à un moment donné
2 que l'auteur a fait des efforts pour acheter la propriété des Tuck?

3 **Mme LISA BANFIELD:** C'est ce qu'il m'a dit.

4 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous autre chose pourquoi cela n'a
5 pas eu lieu, pourquoi il n'a jamais acheté la propriété?

6 **Mme LISA BANFIELD:** Ce qu'il m'a dit, c'est qu'il voulait recevoir
7 un certain nombre et lui ne voulait pas le payer, alors il n'a jamais acheté.

8 **Me GILLIAN HNATIW:** Êtes-vous au courant d'un autre historique
9 ou discussion entre l'auteur et les Tuck?

10 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

11 **Me GILLIAN HNATIW:** Également, nous resterons sur Cobequid
12 Court, la prochaine famille, c'est les prochaines victimes, c'était Joy et Peter Bond. Eux
13 aussi, ils vivaient sur Cobequid Court près des Tuck. Est-ce que vous connaissiez l'un
14 ou l'autre?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Je les ai rencontrés qu'une seule fois. J. et
16 moi-même... G. et moi-même, nous étions à la l'entrepôt et un camion s'est rangé et j'ai
17 dit : « Qui sont ces gens-là? », et il a dit : « Les Bond », et je pense qu'elle avait apporté
18 un dessert, quelque chose, elle lui a donné quelque chose et elle et son mari sont
19 venus, dit que G. les avait aidés avec leur terrain tellement de fois, elle lui a donné... il
20 l'a embrassée et ça semblait que c'était des bonnes personnes, et là, cela a pris peut-
21 être cinq minutes, c'était la seule fois que je les ai rencontrés et vus.

22 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous savez davantage au sujet
23 de la relation entre l'auteur et eux-mêmes? Est-ce qu'il vous en a parlé davantage d'eux
24 après qu'ils sont partis?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Et vous avez dit qu'il a mentionné qu'il les
27 avait aidés avec leur terrain à plusieurs reprises. Est-ce que vous savez s'il s'intéressait
28 à acheter le terrain?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Ben, il ne m'en a jamais parlé si c'était le
2 cas.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous une raison à penser que l'auteur
4 s'était rendu là-bas à votre recherche la nuit du 18 avril?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne sais pas, mais il semblait les aimer
6 bien, il semblait... comme il aimait tout le monde.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il y a des résidents de Portapique
8 qui n'ont pas été tués lors des pertes massives avec lesquels l'auteur avait un conflit?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Leon.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Avec lequel il avait un conflit?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Je dirais uniquement Leon, peut-être. Je
12 ne connaissais pas tout le monde aux alentours, je faisais juste un signe de main. Je
13 n'avais pas des interactions avec les gens qui habitaient là-bas.

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Quand vous dites « Leon », vous faites
15 référence à Leon Joudrey?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, pendant la nuitée du 18 jusqu'au
18 matin du 19 avril, l'auteur a conduit jusqu'à la maison de Alanna Jenkins et Sean
19 McLeod. J'ai des questions pour vous et ainsi que des... notamment des questions de
20 la famille de Sean McLeod. Alanna et Sean habitaient sur le chemin Hunter. Est-ce que
21 vous les connaissiez?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Uniquement selon ce qu'il m'avait dit à leur
23 égard.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Connaissez-vous Sean et Alanna?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** Les avez-vous rencontrés?

27 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous savez quelque chose au

1 sujet de la relation de l'auteur avec eux?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Il semblait les aimer beaucoup. On les
3 rencontrait de façon sociale, ils venaient au chalet et on buvait des... on prenait des
4 boissons ensemble. Ils semblaient vraiment bien, des gens bien.

5 **Me GILLIAN HNATIW:** Désolée, je ne voulais pas vous couper la
6 parole.

7 **Mme LISA BANFIELD:** Il semblait avoir une bonne relation avec
8 les deux.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous comment l'auteur les
10 connaissait?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Ils habitaient assez loin les uns des autres.
12 Je n'ai jamais posé la question, franchement. Je me rappelle d'avoir été là et ils sont
13 venus. J'ai dit : « Bon, qui sont ces gens-là? », et il me les a présentés, ils étaient
14 vraiment bien et gentils, ils sont venus plus souvent et c'est comme ça que j'ai appris à
15 les connaître, mais il ne m'a jamais dit comment il a appris à les connaître et comment il
16 les avait rencontrés.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Combien souvent avez-vous des contacts
18 sociaux avec ce couple-là?

19 **Mme LISA BANFIELD:** Probablement une demi-douzaine de fois
20 peut-être.

21 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que c'était dans l'année qui a
22 précédé les pertes massives ou pendant de nombreuses années?

23 **Mme LISA BANFIELD:** Pendant de nombreuses années.

24 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous rappelez la première
25 fois que vous les avez rencontrés?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous déjà eu des contacts sociaux
28 avec eux pendant Noël ou le Jour de l'An en 2019, pendant les congés d'hiver?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Non. Quand c'était le 50^e anniversaire de
2 G., je les ai invités à la fête et Sean avait dit qu'ils avaient une célébration en même
3 temps, alors je lui ai demandé... parce qu'il travaillait sur un bateau de pêcheurs, j'ai
4 demandé si on pourrait avoir des homards. On s'est rencontrés sur l'autoroute afin que
5 je puisse obtenir des homards pour la fête.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous vous rappelez si c'est la
7 dernière fois que vous l'avez vu?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Votre souvenir, c'est que c'est la dernière
10 fois que vous l'avez vu.

11 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous déjà... est-ce que vous les avez
13 déjà visités chez eux?

14 **Mme LISA BANFIELD:** Moi, non. Gabriel... désolée, G. l'a fait.

15 **Me GILLIAN HNATIW:** Que savez-vous de ces visites-là, des
16 visites de l'auteur chez eux?

17 **Mme LISA BANFIELD:** Moi, j'étais à Dartmouth et il m'a envoyé un
18 courriel, il disait qu'il allait sur sa moto pour voir Alanna et Sean.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, vous étiez à Dartmouth, vous étiez
20 [sic] à Portapique, et il vous dirait... comment est-ce qu'il vous le dirait?

21 **Mme LISA BANFIELD:** Par courriel. Une fois que je me rendais au
22 chalet, il dit qu'il avait été sur son... sur sa moto et il les a vus chez... là où ils vivaient.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous-même ou l'auteur a vu
24 Alanna Jenkins et Sean McLeod dans les 48 heures avant le 19 avril 2020?

25 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

26 **Me GILLIAN HNATIW:** C'est quand la dernière fois... savez-vous
27 la dernière fois que l'auteur les aurait vus?

28 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne sais pas.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous une... pouvez-vous identifier
2 une explication quelconque pour laquelle l'auteur semble avoir ciblé Alanna Jenkins et
3 Sean McLeod?

4 **Mme LISA BANFIELD:** Je n'ai aucune idée, parce qu'encore une
5 fois, il semblait toujours bien les aimer. Quand j'étais à Dartmouth, il les visitait assez
6 rég... plus qu'une fois, il me disait quand il allait les visiter et lorsqu'ils étaient au chalet
7 quand moi j'étais pas là, il semblait bien... il semblait avoir beaucoup d'affection pour
8 ces gens-là.

9 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce qu'il vous comparait parfois à
10 Alanna?

11 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Il n'a jamais dit quoi que ce soit que vous...
13 qui suggérait que vous soyez plus une femme qui aime la vie à l'extérieur, que vous
14 conduisiez des motos, alliez à la chasse?

15 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

16 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous entendu l'auteur proféré des
17 menaces à l'endroit de Sean McLeod?

18 **Mme LISA BANFIELD:** Jamais.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Êtes-vous au courant d'une histoire... des
20 histoires entre l'auteur et Sean, notamment des griefs que l'auteur aurait à l'endroit de
21 Sean?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que Sean et Alanna, est-ce qu'ils
24 vous ont jamais recommandé que vous quittiez la relation avec l'auteur? Je pense que
25 je vous ai déjà posé la question. Pouvez-vous songer à aucune raison qu'il aurait... se
26 serait rendu en voiture chez eux le 19 avril?

27 **Mme LISA BANFIELD:** [Non interprété]

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, les prochaines victimes sont Adam et

1 Carole Fisher. Connaissez-vous les Fisher?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Désolée?

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Nous laissons maintenant... nous quittons
4 maintenant Hunter Road et j'ai sauté... La prochaine victime, c'est Sean Bagley... Tom
5 Bagley. Je vais revenir aux noms des individus avec qui la Commission n'a identifié
6 aucun lien. Je vais vous poser des questions à ce sujet. Mais l'auteur connaissait les
7 Fisher, d'après ce que je comprends. Est-ce que vous connaissiez Adam et Carole
8 Fisher?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** D'après ce que je comprends, c'était une
11 compagnie de... pour le... de drainage pour Glenholme. Y'a pas de son de cloche chez
12 vous?

13 **Mme LISA BANFIELD:** [Non interprété]

14 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que vous connaissiez quoi que ce
15 soit au sujet de la relation de l'auteur avec les Fisher?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Désolée, j'essaie de me retrouver. Oui, j'ai
17 rencontré les Fisher une fois... plus, deux fois en fait. Ils sont venus au chalet de
18 nouveau, je pense qu'ils étaient sur leur moto, et encore une fois j'ai dit : « Qui sont ces
19 gens-là? », parce qu'il parlait à ces gens-là. J'étais à l'intérieur du chalet, je suis sortie,
20 il les a présentés, on a parlé pendant quelques instants. Là, j'ai rentré à la maison et il
21 est resté à l'extérieur en train de leur parler, et là, ils sont partis.

22 On était dans la voiture une fois, il m'a apportée à un endroit avec
23 une longue entrée et la maison était sur une colline et il construisait un étang, il montrait
24 à G. le garage qu'il construisait. Il semblait être un type... un bon type, il semblait les
25 aimer bien. On était à l'extérieur pendant tout le temps, il nous montrait son garage.
26 Peut-être que nous étions là, bon, disons, une demi-heure, 45 minutes, et là nous
27 sommes partis.

28 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous davantage au sujet de la

1 relation de l'auteur avec ces gens-là?

2 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Savez-vous s'ils étaient au courant de la
4 réplique de l'auto-patrouille?

5 **Mme LISA BANFIELD :** Je n'ai aucune idée.

6 **Me GILLIAN HNATIW :** Pouvez-vous songer à une raison
7 quelconque pour laquelle l'auteur se serait rendu à la résidence des Fisher le 19 avril?

8 **Mme LISA BANFIELD :** Non.

9 **Me GILLIAN HNATIW :** Finalement, je vous pose une question sur
10 Gina Goulet. C'est un denturologiste, d'après ce que je comprends, qui connaissait
11 l'auteur par l'entremise de conférences et d'autres évènements professionnels.
12 Connaissiez-vous Gina?

13 **Mme LISA BANFIELD :** Oui.

14 **Me GILLIAN HNATIW :** Est-ce que vous savez quelque chose au
15 sujet de la relation de l'auteur avec Gina?

16 **Mme LISA BANFIELD :** Je ne savais... tout ce que je sais, c'est
17 que c'était une denturologiste et avant de l'avoir rencontrée, il parlait de Gina et
18 Maureen, mais le registrariat de la Société des denturologistes, comment il ne les aimait
19 pas. Et là, je me rendais aux réunions des denturologistes, que ce soit au Cap Breton
20 ou là où ils avaient lieu et je me rendais là-bas et tous les denturologistes étaient là et
21 moi-même, on avait un bon rapport, elles étaient gentilles à mon endroit, on s'entendait
22 bien. Elle suivait un genre de régime, alors on a suivi le même régime; elle me montrait
23 ce genre de choses et elle et moi on est devenus plutôt rapprochés. Il semblait aimer
24 que notre relation se rapprochait.

25 Avant la COVID, quand il voulait prendre sa retraite parce qu'au fil
26 des ans, il disait « Bon, prenons notre retraite » et là, avec... pendant plusieurs années,
27 il redeviendrait excité et il voudra continuer de travailler parce que l'argent était bonne
28 et là, il redirait qu'il voudrait prendre sa retraite et à ce stade-là, il parlait à Gina et il lui

1 parlait pour voir si elle voulait travailler pour lui afin que lui n'ait pas à travailler. Moi, je
2 fais tout le travail de laboratoire, c'est lui qui pourrait insérer les prothèses dentaires et
3 ainsi lui, pourrait rester au chalet et à l'entrepôt. Et là, c'est la COVID et c'est ça, il n'y a
4 rien qui s'est produit par la suite.

5 **Me GILLIAN HNATIW** : Non. Êtes-vous au courant de conflits, de
6 différends entre elle-même et... l'auteur et Madame Goulet?

7 **Mme LISA BANFIELD** : Avant de l'avoir rencontrée, il disait qu'il ne
8 l'aimait pas et Maureen, elle-même et Maureen.

9 **Me GILLIAN HNATIW** : Et c'est qui, Maureen?

10 **Mme LISA BANFIELD** : C'est la personne au registrariat pour la
11 Société des denturologistes.

12 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors Madame Goulet et Maureen étaient
13 toutes impliquées dans la gestion de la Société des denturologistes?

14 **Mme LISA BANFIELD** : Elles s'étaient pas mal rapprochées et ils
15 le remettaient en cause et c'est pourquoi il n'aimait pas, c'est pourquoi sa colère à leur
16 endroit, je ne sais pas.

17 **Me GILLIAN HNATIW** : Pouvez-vous songer à une raison
18 quelconque pour laquelle l'auteur aurait ciblé Madame Goulet le 19 avril?

19 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

20 **Me GILLIAN HNATIW** : Les autres victimes des pertes massives, il
21 ne semblerait pas, selon les renseignements disponibles à la Commission, ne semblent
22 pas avoir eu un lien quelconque à l'auteur. Je veux vous lire leurs noms pour confirmer
23 que vous ne savez rien au sujet d'une relation quelconque. Tom Bagley?

24 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

25 **Me GILLIAN HNATIW** : Lillian Campbell?

26 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

27 **Me GILLIAN HNATIW** : Heather O'Brien?

28 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

- 1 **Me GILLIAN HNATIW** : Kristen Beaton?
- 2 **Mme LISA BANFIELD** : Non.
- 3 **Me GILLIAN HNATIW** : Le gendarme Chad Morrisson?
- 4 **Mme LISA BANFIELD** : Non.
- 5 **Me GILLIAN HNATIW** : Le gendarme Heidi Stevenson?
- 6 **Mme LISA BANFIELD** : Non.
- 7 **Me GILLIAN HNATIW** : Joey Webber?
- 8 **Mme LISA BANFIELD** : Non.
- 9 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors Madame Banfield, je vais maintenant
- 10 passer à une discussion sur l'impact que les pertes massives ont eu sur vous.
- 11 Commençons par les blessures physiques. Pouvez-vous décrire les blessures que vous
- 12 avez subies? Les blessures physiques... avez-vous subi des blessures physiques
- 13 pendant les pertes massives? Est-ce qu'elles ont guéri ou est-ce qu'il y en a qui sont
- 14 devenu une situation chronique?
- 15 **Mme LISA BANFIELD** : J'ai des troubles de dos, j'ai une cicatrice
- 16 sur ma main gauche où j'ai enlevé les menottes de ma main.
- 17 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous parlez du point de vue
- 18 physique? Commençons par là – et vous n'avez pas besoin de partager si vous ne
- 19 voulez pas. Voulez-vous parler d'autres torts, d'autres impacts sur votre personne?
- 20 Encore une fois, vous pouvez... c'est votre choix de répondre ou
- 21 non.
- 22 On m'a demandé de marquer un rapport d'expert comme pièce.
- 23 Votre avocat, Monsieur Lockyer, m'a demandé de déposer cela en preuve. Est-ce qu'on
- 24 peut avoir le COM55698?
- 25 **REGISTRAIRE DARLENE SUTHERLAND** : Je pense que c'est le
- 26 mauvais numéro COM.
- 27 **Me GILLIAN HNATIW** : Ma dyslexie prend le dessus; est-ce que
- 28 j'ai dit (interprète n'a pas saisi le chiffre)? Un bris de tension approprié pendant que je

1 cherche à avoir le bon chiffre... un grand merci à la personne qui a joué cela.

2 Madame la registraire, c'est le 58792.

3 **REGISTRAIRE DARLENE SUTHERLAND** : La pièce 3531.

4 **--- PIÈCE No. 3531**

5 (COMM00058792) Évaluation psychologique fait par Dr.

6 Peter Jaffe, 10 janvier, 2022

7 **Me GILLIAN HNATIW** : Merci. Madame Banfield, c'est une
8 évaluation psychologique menée par le docteur Peter Jaffe le 10 janvier 2022. Cela
9 indique... docteur Jaffe, c'est le directeur émérite du Centre de la recherche et de
10 l'éducation sur la violence à l'endroit des femmes et enfants à l'Université Western et
11 c'est indiqué qu'il a fait plus de 40 ans de recherche et de travail clinique auprès des
12 victimes d'abus et il a une expertise pour l'évaluation de risques, une qualification de
13 sécurité et les stratégies en matière de gestion de risques. Il est également membre
14 fondateur du Comité des décès dus à la violence familiale.

15 Comme je viens de le dire, Monsieur Lockyer a fourni une copie du
16 rapport à la Commission et a demandé que je le dépose comme preuve aujourd'hui.

17 Vous avez rencontré docteur Jaffe?

18 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, via Zoom.

19 **Me GILLIAN HNATIW** : C'est un long rapport, ça touche plusieurs
20 sujets. Je ne propose pas de le couvrir de façon compréhensive. Je vais quand même
21 vous proposer quelques points. Madame la registraire, page 19, s'il vous plaît.

22 Si on fait défiler l'écran un petit peu, le docteur Jaffe décrit
23 plusieurs choses dans son rapport. Depuis l'évènement de pertes massives, vous ne
24 vous sentez plus en sécurité quand vous êtes dans la rue. Est-ce que c'est encore
25 aujourd'hui?

26 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, encore aujourd'hui, dans une certaine
27 mesure.

28 **Me GILLIAN HNATIW** : Pourquoi?

1 **Mme LISA BANFIELD** : Parce que j'ai peur que quelqu'un pourrait
2 m'agresser ou agresser ma famille.

3 **Me GILLIAN HNATIW** : À la page 23 de son rapport, le docteur
4 Jaffe parle de la réponse Fond (phon.) au traumatisme, c'est-à-dire la réponse où on
5 s'abaisse, où on essaie de faire... plaire à l'autre, que l'autre personne se déconnecte
6 de sa propre... de ses propres besoins. Ce comportement comprend parfois la
7 possibilité ou la croyance que l'on puisse aimer quelqu'un tellement qu'il cesse de vous
8 faire violence.

9 Est-ce que vous vous voyez reflétée dans cette description?

10 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

11 **Me GILLIAN HNATIW** : Après l'évènement de pertes massives,
12 quels soutiens et services vous ont été offerts, à vous et à votre famille?

13 **Mme LISA BANFIELD** : Beaucoup de gens nous ont joint : la Croix
14 Rouge, dans un premier temps, le (inintelligible), la santé mentale, Shireen Signer avec
15 qui je suis encore en consultation. Bien des gens que je ne connais pas m'ont rejoint
16 m'ont offert leur appui jusqu'à ce que je sois accusée au criminel et ensuite, ça s'est
17 arrêté.

18 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous pouvez articuler ou dire...
19 est-ce que vous pouvez donc parler des incidents, des soutiens post-incident? Est-ce
20 que vous avez eu besoin de certaines ressources qui ne vous ont pas été offertes?
21 Quelques exemples?

22 **Mme LISA BANFIELD** : Par exemple, n'eut été de ma famille, je ne
23 sais pas où je serais maintenant ou qu'est-ce que je ferais. Il est difficile de le dire parce
24 que je suis ici et ma famille est ici parce qu'il y a tellement de gens... il y a tellement de
25 gens qui ne sont pas là. Donc, je ne veux pas me plaindre de ce que je n'ai pas.

26 **Me GILLIAN HNATIW** : Merci, Madame Banfield. Ce sont les
27 questions que j'avais à poser au témoin. On m'a demandé, pendant la pause, de lui
28 poser des questions sur l'un des incidents de Portapique, mais je crois qu'il serait bien

1 d'abord de rencontrer les avocats des participants pour ensuite poser ces questions.

2 **COMMISSAIRE MacDONALD** : Merci et merci Madame Banfield
3 de votre témoignage jusqu'à aujourd'hui. Le processus que l'on va suivre sera
4 d'observer une pause et ensuite, l'avocate de la Commission va se rencontrer avec les
5 participants pour déterminer les questions, les autres questions qui vous seront posées.

6 Donc, ça sera une pause, Madame Hnatiw.

7 Il est difficile, Madame Banfield, de savoir combien de temps cela
8 pourrait prendre, mais je vais dire une demi-heure, peut-être un peu plus, mais au
9 moins une demi-heure.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : D'accord, merci.

11 **COMMISSAIRE MacDONALD** : Donc, on vous donne une pause.
12 Ce que l'on va faire, c'est qu'au lieu de commencer la réunion des avocats tout de suite,
13 on va faire une vraie pause de 10 minutes et ensuite, dans 10 minutes, on va faire la
14 rencontre des avocats.

15 Alors, on sera de retour dans environ 30 minutes, mais peut-être un
16 peu plus.

17 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Merci. Pause des
18 procédures, reprise dans 30 minutes.

19 --- La séance est suspendue à 14 h 05

20 --- L'audience est reprise à 16:16 p.m.

21 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND** : Reprise des procédures.
22 Maître Hnatiw, les avocats des participants se sont rencontrés et j'ai des questions de
23 suivi pour madame Banfield. Est-ce qu'on peut ramener le témoin, s'il vous plaît?

24 **Me GILLIAN HNATIW**: Re bonjour madame Banfield. Merci de
25 votre patience. Pendant cette période de rencontre entre les avocats des participants,
26 j'ai des questions pour vous, qui... je vais un peu sauter du coq à l'âne. Donc, si jamais
27 vous ne comprenez pas le contexte de la question, demandez-le-moi. Je vais
28 maintenant reposer la question que j'ai essayé de poser avant le diner.

1 Madame la Registraire, peut-on voir à l'écran la pièce 3437, à la
2 page 47?

3 Merci!

4 Au paragraphe 167, madame Banfield, voici un résumé de
5 paragraphe extrait de l'un des documents fondamentaux qui est dit que Brenda Forbes
6 a porté plainte à la GRC, en fait, deux fois. Elle a donné sa première déclaration,
7 madame Forbes, à la GRC, suite à l'événement de pertes massives, le 20 avril 2020,
8 par téléphone. Dans cette déclaration, elle a dit que, environ six ans auparavant, avant
9 l'événement de pertes massives, elle avait appelé la GRC pour déclarer l'incident
10 d'étranglement et d'agression au chalet. Que... Décrit par et attesté par Glen Wortman.
11 Je veux ajouter aussi pour preuve... à la preuve de madame Forbes, donc, qu'elle avait
12 donc eu vent de cet incident de monsieur Glen Wortman et qu'elle en... qu'elle a
13 ensuite déclaré cela à la GRC.

14 Est-ce que vous vous souvenez de la présence de Glen Wortman,
15 lors de cet incident à Portapique ?

16 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

17 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous saviez que madame
18 Forbes avait déclaré cet incident à la police?

19 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

20 **Me GILLIAN HNATIW** : Donc, vous ne saviez pas qu'un appel
21 avait été placé à la GRC, à cette époque-là.

22 **Mme LISA BANFIELD** : C'est exact.

23 **Me GILLIAN HNATIW** : Je crois que cela répond à ma prochaine
24 question aussi. Mais je vais la poser quand même. Dans un souci de clarté. Est-ce que
25 quelqu'un de la GRC est venu voir... vous parler d'une allégation d'un incident de
26 violence au foyer ou de la possession par l'auteur des armes à feu illégales?

27 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

28 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que quelqu'un de la GRC est venu

1 nous... vous parler d'une déclaration comme quoi que l'auteur des événements
2 conduisait rapidement dans Portapique?

3 **Mme LISA BANFIELD** : Non

4 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, afin de confirmer cela, donc, au
5 moment de ce... cette déclaration, elle disait que cela faisait environ six ans, avant
6 l'événement de pertes massives. Et je crois que l'on a vu par la suite que c'était arrivé
7 en 2013. Est-ce que l'auteur des faits avait, possédait des voitures de police mises hors
8 service, à cette époque-là?

9 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, dans votre déclaration précédente,
11 sur cet incident de détendre le... attesté par Glen Wortman, vous avez décrit... vous
12 avez dit... comment vous avez fui, vous avez pris la fuite. Ah! Pardon, ce n'est pas le
13 même incident, désolée. Je me suis... je me... je me suis, j'étais confondue. Donc, on a
14 entendu, cette semaine, qu'il y avait eu... il y avait peut-être une photo de cet incident
15 qui avait été prise par Glen Wortman. Est-ce que vous saviez que quelqu'un avait une
16 photo de ces... de ces agressions?

17 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

18 **Me GILLIAN HNATIW** : Avez-vous déjà entendu, ou entendu parler
19 ou vu une photo après l'attaque?

20 **Mme LISA BANFIELD** : Non.

21 **Me GILLIAN HNATIW** : À une autre occasion, durant une
22 agression par l'auteur, vous vous êtes sauvée du chalet à Portapique, Portapique, et
23 vous vous êtes réfugiée dans la maison de Brenda. Et vous en avez parlé dans des
24 déclarations antérieures. Vous vous souvenez de combien de temps vous avez passé
25 chez Brenda Forbes, ce jour-là?

26 **Mme LISA BANFIELD** : Peut-être 20 minutes, ou un maximum de
27 30 minutes.

28 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce que vous vous souvenez de ce

1 vous avez parlé avec elle, à ce moment-là?

2 **Mme LISA BANFIELD** : Je me souviens seulement que j'étais
3 affolée et je me souviens pas de ce que je lui ai dit.

4 **Me GILLIAN HNATIW** : Mais est-ce que vous vous souvenez de
5 quelque chose qu'elle vous a dit?

6 **Mme LISA BANFIELD** : Elle m'a dit qu'il y avait de l'aide
7 disponible. Mais j'ai... j'avais trop peur.

8 **Me GILLIAN HNATIW** : Une des raisons pour laquelle vous avez
9 dit avoir peur, ce matin, c'est que parfois il y avait d'autres gens qui étaient témoins de
10 ces agressions, en fait vous avez dit qu'il y avait des hommes adultes qui étaient
11 témoins d'agression de l'auteur. Pouvez-vous nous dire de qui vous parlez? De manière
12 plus spécifique?

13 **Mme LISA BANFIELD** : Allison Sutherland, Tom Evans était là,
14 Peter, il était un travailleur vivait... qui travaillait... travaillait à Colombie Home' s. je me
15 souviens pas de son nom. Et puis il y avait un autre homme qui était là aussi.

16 **Me GILLIAN HNATIW** : Et alors, vous disiez... vous avez dit qu'il y
17 avait des adultes qui avaient peur de l'auteur. Et vous avez donné une liste des gens
18 qui étaient présents, et c'est la même liste?

19 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

20 **Me GILLIAN HNATIW** : Et vous avez dit qu'il y avait quelqu'un
21 d'autre? Pouvez-vous dire autre chose à propos de cet homme?

22 **Mme LISA BANFIELD** : Il était mince, je sais pas s'il était du
23 secteur de (inaudible) mais je ne connais pas son nom.

24 **Me GILLIAN HNATIW** : Vous avez dit aussi, plus tôt ce matin,
25 quand vous vouliez communiquer avec l'auteur, et que vous ne pouviez pas le rejoindre
26 par courriel, vous appelez Jill à Portapique, est-ce que c'est Jill Sutherland?

27 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

28 **Me GILLIAN HNATIW** Et vous aviez aussi dit que si vous pouvez

1 communiquer avec lui à travers Jill, et que ça ne fonctionnait pas, vous appeliez
2 d'autres voisins?

3 **Mme LISA BANFIELD** : J'ai communiqué avec Peter Griffin,
4 parfois, et... donnez-moi un instant... je vais... je vais m'en souvenir, ça va prendre
5 un... quelques instants.

6 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, il y avait une autre personne, et...

7 **Mme LISA BANFIELD** : Oui, oui. (inaudible) c'est Rick, je ne me
8 souviens pas de... qui vivait à... qui a acheté une propriété à sur la route Portapique
9 Beach.

10 **Me GILLIAN HNATIW** . Comme il n'avait pas de téléphone,
11 comment pouvait-il vous rappeler, lorsque vous appeliez un voisin?

12 **Mme LISA BANFIELD** : Si, par exemple j'arrivais à parler à une de
13 ces personnes, elles... ces personnes prêtaient le téléphone à l'auteur pour qu'il me
14 rappelle.

15 **Me GILLIAN HNATIW** : Merci! Ce matin vous nous avez parlé à
16 propos de questions que vous avez... prononcées à l'auteur, en ce qui concerne la
17 légalité d'avoir des répliques d'autopatrouille. Et puis, il vous a répondu que c'était
18 acceptable, si vous ne les utilisiez pas sur la route. Est-ce que vous savez qui il a
19 appelé, ou avec qui il a communiqué sur cette question?

20 **Mme LISA BANFIELD** : Il a seulement dit... non... il m'a
21 seulement dit que c'était une autorité.

22 **Me GILLIAN HNATIW** : Est-ce qu'il a fait cette consultation par
23 téléphone, ou en personne?

24 **Mme LISA BANFIELD** : J'en ai aucune idée.

25 **Me GILLIAN HNATIW** : ilL vous a simplement qu'il avait parlé à
26 quelqu'un, en autorité? Est-ce que...

27 **Mme LISA BANFIELD** : Il a dit que la personne... à une personne
28 qui était une autorité. Mais je ne sais pas s'il lui a parlé au téléphone ou en personne.

1 **Me GILLIAN HNATIW** : Et qu'est-ce que cette autorité vous... lui a
2 dit?

3 **Mme LISA BANFIELD** : Que, elle pouvait avoir une réplique
4 d'autopatrouille, en autant qu'il ne la conduisait pas sur la route.

5 **Me GILLIAN HNATIW** : Nous avons entendu, de certains
6 témoins... ont dit qu'il ti... il tirait dans les tas de boue de temps en temps, en arrière.
7 Une fois, il montrait une arme et il a fait un tir dans des... dans de la boue.

8 **Mme LISA BANFIELD** : C'était... je ne me souviens pas des... de
9 quelle arme il s'agissait, c'était une arme de poing. Argentée ou noire.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : Vous avez mentionné que parfois, il
11 déplaçait ses... il transportait ses armes d'une endroit à l'autre. De Portapique à
12 Dartmouth. Est-ce qu'il a fait ça une fois ou est-ce qu'il les déplaçait régulièrement?

13 **Mme LISA BANFIELD** : Il le faisait occasionnellement. Parce
14 que... parce qu'ils étaient parfois à Dartmouth et parfois ils étaient au chalet.

15 **Me GILLIAN HNATIW** : Alors, c'est quelque chose qu'il faisait
16 assez régulièrement, ou occasionnellement?

17 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

18 **Me GILLIAN HNATIW** : Un autre point, c'est une correction de
19 moi. J'ai dit que vous aviez acheté le chalet en 2003, mais les dossiers qui ont été
20 fournis à la Commission, c'est qu'en fait, le chalet a été acheté en 2002. Est-ce que ça,
21 ça correspond à votre mémoire? Vous vous souvenez?

22 **Mme LISA BANFIELD** : Je me souviens pas exactement quand
23 nous avons acheté le chalet, mais nous l'avions, quand la première... le premier
24 incident d'agression qui a eu lieu.

25 **Me GILLIAN HNATIW** : Plus tôt, aujourd'hui, lorsque nous avons
26 parlé du sergent Wally, vous avez dit que celui-ci avait rencontré l'auteur après une
27 effraction, une entrée par effraction où il y a eu un vol dans le chalet, est-ce qu'il a
28 appris, il a su qui avait volé ses articles?

1 **Mme LISA BANFIELD** : Je pense qu'il me l'a dit mais je... je ne
2 connais pas les noms.

3 **Me GILLIAN HNATIW** : À votre connaissance, est-ce que c'était
4 quelqu'un... une des victimes des pertes massives?

5 **Mme LISA BANFIELD** : Non, je ne connais le nom de cette
6 personne, alors je ne sais pas.

7 **Me GILLIAN HNATIW** : Je vais... un autre morceau de mise en
8 notes, vous avez parlé d'un écran protecteur, est-ce que... plus tôt aujourd'hui. Est-ce
9 qu'on peut voir une photo? Je pense qu'il est déjà... que c'est déjà une preuve? Oui,
10 c'est la preuve P-001083. Merci! Est-ce qu'on peut avoir une présentation plus en
11 retrait?

12 Voici une photographie que vous avez fournie à la Commission. Ici
13 c'est un écran qui divise l'avant et l'arrière de... d'une réplique d'autopatrouille.

14 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

15 **Me GILLIAN HNATIW** : On dirait que c'est un séparateur en
16 Plexiglass. Je s... il peut... et il est peut-être glissé d'un côté et de l'autre. Et lorsque
17 vous vous êtes échappée de cette réplique d'autopatrouille, vous vous êtes échappée
18 en passant à travers cette ouverture?

19 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

20 **Me GILLIAN HNATIW** : Encore une fois, si on retourne à la nuit
21 de... le matin de... du 9 avril, je veux cla... j'essaie de clarifier le moment où vous êtes
22 sortie du bois. Alors je vous ai demandé si vous êtes sortie... vous vous êtes trouvée
23 sur... c'est la... la route Orchard Beach. Alors vous êtes sortie de la forêt où se trouvait
24 le... l'entrepôt ou... ou sur la route où se trouvait les... la... c'était sur la route principale
25 où était le... où se trouvait... ou la maison de Frank se trouve? Et jusqu'où avez-vous
26 dû vous rendre... marcher pour rendre à la maison de Leon?

27 **Mme LISA BANFIELD** : C'était pas loin de... où la route parvient à
28 la résidence de Leon, je veux dire. Peut-être... peut-être jusqu'à la... d'ici jusqu'à la

1 troisième... jusqu'à l'ouverture de l'entrée vers la maison de Leon.

2 **Me GILLIAN HNATIW** : La maison de Leon était sur une autre
3 route?

4 **Mme LISA BANFIELD** : Oui.

5 **Me GILLIAN HNATIW** : Et je pense que je vous ai demandé si
6 vous aviez visité d'autres maisons avant de vous rendre à la maison de Leon? Et est-ce
7 que vous avez passé une autre maison avant de vous rendre à la maison de Leon? Est-
8 ce que vous avez vu les feux? Ce qui restait des feux?

9 **Mme LISA BANFIELD** : Non, je... je courais, simplement.

10 **Me GILLIAN HNATIW** : Dans son témoignage, Brenda Forbes a
11 parlé de comment Glen Wortman a dit que l'auteur avait tué une personne aux États-
12 Unis. Est-ce que vous avez déjà entendu l'auteur parler de cela?

13 **Mme LISA BANFIELD**: Non, seulement après les incidents, les
14 pertes massives. Non, je n'étais pas au courant.

15 **Me GILLIAN HNATIW**: Et puis après tout ce qui s'est passé, après
16 les pertes massives.

17 **Mme LISA BANFIELD**: Oui.

18 **Me GILLIAN HNATIW**: Et avez-vous entendu une autre personne
19 en parler à part Glynn?

20 **Mme LISA BANFIELD**: Non, seulement Glynn.

21 **Me GILLIAN HNATIW**: Vous avez dit plus tôt aujourd'hui que
22 l'auteur n'a jamais utilisé son écusson EMS d'ambulancier à votre connaissance. Est-ce
23 que vous avez... est-ce que vous savez s'il a déjà essayé de se faire passer comme
24 policier au Canada?

25 **Mme LISA BANFIELD**: Non.

26 **Me GILLIAN HNATIW**: Alors, (inintelligible), nous allons
27 maintenant présenter la page 206 d'un document, c'est la pièce 1024. Oui. Pouvez-
28 vous vous centrer sur ce point, cette section de la page?

1 Ici, c'est un courriel entre vous et l'auteur daté du 19 décembre
2 2018 dans lequel il vous... il décrit une visite à une pizzeria à Elmsdale, et il a dit alors
3 qu'il était là, un agent de la GRC s'est présenté et « je lui ai dit que j'étais un ancien...
4 un gendarme et de... avec la... de la section du Nouveau-Brunswick », et ensuite il a
5 dit... il vous a dit qu'il a acheté une pizza et l'agent lui a suggéré... est-ce que cela
6 rafraichit votre mémoire que l'auteur s'était déjà présenté comme un gendarme de la
7 GRC?

8 **Mme LISA BANFIELD:** Oui, je me souviens une fois, lorsque je
9 suis revenue au chal... quand je suis arrivée au chalet, je ne me souviens pas
10 spécifiquement de ce chalet [sic], mais à un moment donné il parlait d'une pizzeria et il
11 a dit à un agent qu'il était un policier, oui.

12 **Me GILLIAN HNATIW:** Et la personne qui l'a servi à la pizzeria lui
13 a donné la pizza parce que... il a eu une pizza gratuite parce qu'il était un ancien LEO.

14 Maintenant, nous allons revoir quelques points que vous avez dit à
15 propos de Sean McLeod. D'abord, lorsque nous avons parlé plus tôt des armes à feu,
16 vous avez dit que l'auteur avait obtenu deux armes à l'aide de Sean. Pouvez-vous nous
17 dire de quel Sean que vous...

18 **Mme LISA BANFIELD:** [Inaudible]

19 **Me GILLIAN HNATIW:** C'est Sean Colbaw (phon.), c'est un des
20 amis de l'auteur dans l'État du Maine. Nous... vous ne référiez pas à Sean McLeod
21 dans ce cas-là. OK. Et j'aimerais aussi revoir votre témoignage ce matin en ce qui
22 concerne l'obtention par l'auteur d'un uniforme de police de Sean McLeod. Si je
23 comprends bien, Sean McLeod travaillait aux Services correctionnels Canada et les
24 uniformes-là n'ont pas une bande jaune le long de la jambe. Cela étant dit, êtes-vous
25 certaine qu'il y avait une bande jaune le long du pantalon? Et je comprends que Sean
26 McLeod était pas mal, assez... pas mal plus court que l'auteur, alors l'auteur n'aurait
27 pas pu porter les vêtements de Sean McLeod. Est-ce que cela change votre mémoire
28 en ce qui concerne l'obtention de cet uniforme?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Ce que l'auteur m'a dit, c'est ça, c'est cela
2 qu'il m'a dit, alors c'est ce que je pensais.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Mais vous êtes certaine que c'était un
4 uniforme d'un gendarme de la GRC ou d'un employé des Services correctionnels?

5 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne sais pas quel est... quels sont les
6 uniformes des Services correctionnels.

7 **Me GILLIAN HNATIW:** Et est-ce que c'était un uniforme que Sean
8 McLeod avait porté personnellement?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Alors, qu'est-ce que vous aviez compris?

11 **Mme LISA BANFIELD:** J'avais compris que l'auteur lui avait
12 demandé de lui donner un uniforme.

13 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous avez mentionné Peter plus tôt, je ne
14 sais pas si c'est le même Peter ou un autre Peter, mais j'aimerais parler... j'aimerais
15 que vous me dire... parler de Peter Griffon et sa relation avec l'auteur.

16 **Mme LISA BANFIELD:** Il vivait au bout de la rue avec ses parents
17 et je les avais rencontrés lorsque nous avons acheté le chalet.

18 **Me GILLIAN HNATIW:** Avez-vous des informations à propos ou
19 savez-vous quelque chose à propos de l'aide qu'aurait donnée Peter Griffon à l'auteur
20 pour dével... pour avoir les réserves... Je vais essayer une autre fois la question.
21 Savez-vous si Peter Griffon a été impliqué dans la création de la réplique de l'auto?

22 **Mme LISA BANFIELD:** Je l'ai appris seulement après les faits.

23 **Me GILLIAN HNATIW:** Est-ce que l'auteur vous a dit quelque
24 chose à propos de l'implication de monsieur Griffon dans son projet de réplique d'une
25 auto-patrouille?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Très bien. Un moment.

28 Madame la registraire, pouvez-vous mettre la pièce 22 à l'écran?

1 Madame Banfield, j'ai posé des questions aujourd'hui sur les
2 blessures, au sujet de blessures physiques à la suite des pertes massives, vous n'avez
3 pas pu dire beaucoup. On nous a demandé de vous montrer ces documents et
4 confirmer ce que cela reflète.

5 En bas de la page 2, Madame la registraire.

6 D'après ce que je comprends, une fois que vous êtes sortie des
7 bois le 19 avril 2020, on vous a portée par ambulance au Centre médical Colchester-
8 East Hants. C'est correct?

9 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

10 **Me GILLIAN HNATIW:** Et selon ce document, vous avez été
11 admise, traitée pour des blessures, plusieurs égratignures superficielles sur les mains,
12 les pieds et les jambes, et le docteur a également indiqué qu'il y avait une contusion sur
13 votre scapula, une façon... sur votre épaule, finalement, et une fracture postérieure
14 dans la côte, 11^e côte, et également des fractures à l'épine dorsale finalement. Est-ce
15 que c'est juste?

16 **Mme LISA BANFIELD:** Oui.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Et ça indique que vous avez été libérée le
18 24 avril 2020 et que votre diagnostic, c'était agression avec traumatisme et des
19 fractures transversales à L1 et L2 et à une côte gauche... euh, droite. Au niveau de vos
20 blessures actuelles, avez-vous dû subir des traitements ou des procédures ou des
21 visites de suivi après avoir été libérée de l'hôpital après cinq nuits en 2020?

22 **Mme LISA BANFIELD:** J'étais sur tellement de médi... j'étais sur
23 différents médicaments que je n'avais jamais pris auparavant pour arriver à dormir, le
24 sommeil. Je n'arrivais plus à fonctionner finalement. Alors, c'est après avoir pris certains
25 médicaments qu'on m'avait prescrits, je n'avais pas l'habitude de prendre ces
26 médicaments-là, je voulais juste arrêter de rendre les médicaments. Alors, j'ai arrêté de
27 tout prendre et j'ai eu une rechute, et j'ai dû retourner à l'hôpital, on a dû m'amener par
28 ambulance.

1 **Me GILLIAN HNATIW:** Et comment est-ce que les blessures
2 physiques sont guéries?

3 **Mme LISA BANFIELD:** J'ai encore mal au dos. Du point de vue
4 mental, j'ai encore des pilules pour arriver à me concentrer et pour le stress, je prends
5 des pilules pour arrêter à dormir.

6 **Me GILLIAN HNATIW:** À la suite des pertes massives, il y a eu
7 plusieurs histoires et rumeurs au sujet de vous dans la sphère publique et au niveau
8 des médias. Pouvez-vous nous parler de l'impact que cela a eu sur vous-mêmes et sur
9 votre santé mentale.

10 **Mme LISA BANFIELD:** De nombreuses façons, ça m'a touchée
11 moi-même et ma famille. Les gens ne savent pas qui nous sommes et le fait que les
12 gens penseraient qu'on aurait quoi que ce soit à faire avec ça. Notre famille, nous
13 sommes... on a des gros sentiments pour les gens, on n'est pas fâchés... si c'était ma
14 propre famille, j'aurais le même sentiment, mais ça porte à la colère parce que c'est lui
15 qui a fait ça, moi, je n'ai pas fait ceci et je n'ai pas contribué à quoi que ce soit. C'est
16 très difficile parce que ça fait peur que les gens sont fâchés à mon endroit et que
17 quelqu'un pourrait s'en prendre à moi-même et à ma famille. Si on pense qu'on avait
18 quelque chose à faire avec toute cette situation, alors ça a été tout simplement difficile.

19 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci, madame Banfield. Dernière
20 question. Vous avez décrit à plusieurs moments dans votre témoignage d'aujourd'hui et
21 vos entretiens avec la Commission qu'il y avait ceux dans la collectivité qui ont observé
22 les agressions qui avaient peur, comme vous décrivez, qui avaient peur de lui. Si vous
23 aviez reçu davantage de soutien de la collectivité, est-ce que cela aurait fait une
24 différence dans votre capacité de chercher de l'aide ou de laisser... ou de quitter la
25 relation?

26 **Mme LISA BANFIELD:** Je ne pense pas que j'aurais quitté la
27 relation parce qu'il avait menacé ma famille. C'est quelque chose que je peux... pour
28 moi, de caché, ou obtenir de l'aide, mais, bon, qu'est-ce que eux ils auraient fait? Je ne

1 pouvais pas risquer cela sachant qu'il pouvait s'en prendre à ma famille. Alors, je ne
2 sais pas qu'est-ce que j'aurais fait différemment.

3 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci, Madame Banfield. Voilà mes
4 questions supplémentaires. Monsieur le commissaire MacDonald va vous donner
5 davantage de consignes.

6 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Oui. Merci encore une fois,
7 Madame Banfield. Nous allons maintenant prendre une pause. Je vais vous suggérer
8 10 minutes ce sera une pause plus courte. On veut juste s'assurer qu'il n'y a pas
9 d'autres questions que voudraient poser les avocats des participants.

10 Nous allons prendre une pause de 10 minutes. Madame Hnatiw, si
11 vous avez besoin davantage de temps, laissez-nous savoir.

12 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Merci. Les procédures
13 sont en pause. Nous reprendrons dans 10 minutes.

14 --- **L'audience est en pause à 16 h 46**

15 --- **L'audience est reprise à 17 h 02**

16 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Reprise des procédures.

17 **Me GILLIAN HNATIW:** Merci, Commissaires. J'ai une dernière
18 série de questions pour madame Banfield. Est-ce qu'on rappelle le témoin, s'il vous
19 plaît? Et je ne sais pas, peut-être que vous aussi, vous aurez des questions à lui poser.

20 Merci, Madame Banfield. J'ai une dernière série de questions pour
21 vous et ensuite les commissaires auront peut-être eux aussi des questions. Si on
22 remonte au matin... petit matin du 19 avril 2020, quand vous êtes sortie du bois, est-ce
23 que vous vous souvenez d'avoir écouté le bruit d'un drone ce jour-là en sortant du bois?

24 **Mme LISA BANFIELD:** Le 19?

25 **Me GILLIAN HNATIW:** Oui.

26 **Mme LISA BANFIELD:** Non.

27 **Me GILLIAN HNATIW:** Vous n'avez pas écouté le bruit d'un drone
28 ce jour-là?

1 **Mme LISA BANFIELD:** Non, pas ce jour-là.

2 **Me GILLIAN HNATIW:** Ce sont les questions que j'avais.

3 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci, Maitre Hnatiw.

4 Commissaires, toutes nos questions ont trouvé des réponses
5 aujourd'hui.

6 Cette journée a été très difficile pour beaucoup de gens. La
7 douleur, la peine d'aujourd'hui, présentes aujourd'hui ont été palpables, mais cette
8 journée a été particulièrement dure pour vous, Madame Banfield, et on veut vous
9 remercier de nous avoir aidés. Bien que cela voulait dire qu'il fallait revivre encore une
10 partie de cette épreuve, cette horrible épreuve, vous avez fait preuve de courage en
11 venant ici et on est reconnaissants envers vous.

12 Maureen et Janice, merci. Vous êtes de merveilleuses sœurs.
13 Merci d'avoir pu assister avec votre sœur, cela permettait à votre sœur d'être là pour
14 nous.

15 Merci, Madame Banfield de nous avoir aidés avec ce travail très
16 difficile, mais ce travail qui est aussi très important. Encore une fois, merci.

17 Vous pouvez partir, vous trois.

18 **COMMISSAIRE STANTON:** Les interrogatoires, les documents et
19 témoignages de madame Banfield nous ont aidés à comprendre l'histoire, l'historique,
20 le caractère et les actions du responsable. Cela nous permet d'explorer les causes, les
21 conséquences et les circonstances de cette tragédie. Cela nous aide à répondre à
22 l'exigence de notre mandat pour examiner les facteurs contributifs et contextuels qui
23 comprennent, donc, le rôle de la violence fondée sur le genre et la violence conjugale
24 dans cet événement de pertes massives.

25 Nous avons écouté de l'information qui pourrait amener une
26 détresse, surtout pour les gens qui vivent de la violence dans votre propre vie. Songez
27 possiblement à accéder aux services d'appui qui sont disponibles sur le site web.

28 Pendant ces procédures cette semaine, nous avons partagé notre

1 compréhension jusqu'à aujourd'hui du comportement violent de l'auteur. La semaine
2 prochaine, nous allons poursuivre l'exploration de l'aspect de notre mandat qui explore
3 ces différents types de violence par le biais des tables rondes, et aussi on va écouter le
4 dernier document, le 31^e document et le document final, donc, sur les malversations
5 financières du responsable.

6 On vous souhaite bon repos ce weekend et on se voit la semaine
7 prochaine.

8 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Merci. Reprise [sic] de la
9 séance jusqu'au 18 juillet 2022 à 9 h 30 du matin.

10 --- **L'audience est levée à 17 h07**

11

12

CERTIFICATION

13

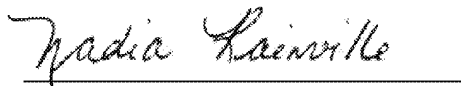
14 I, Nadia Rainville, a certified court reporter, hereby certify the foregoing pages to be an
15 accurate transcription of the French interpretation of the hearing to the best of my skill
16 and ability, and I so swear.

17

18 Je, Nadia Rainville, une sténographe officiel, certifie que les pages ci-hautes sont une
19 transcription conforme à l'interprétation française de l'audience au meilleur de mes
20 capacités, et je le jure.

21

22



23

Nadia Rainville

24